

VICENTE HUIDOBRO

ALTAZOR

POEMA

EDICIÓN BILINGÜE

ESPAÑOL / ENGLISH

Huidobro, Vicente
Altazor [texto impreso] / Vicente Huidobro
[texto impreso] / Vicente Huidobro
Traducción al inglés, Eliot Weinberger
© Eliot Weinberger

Edición. Pequeño Dios Editores y Fundación Vicente Huidobro, 2015
144 páginas. 15 x 22 cm.

ISBN: 978-956-8558-37-6

© Pequeño Dios Editores
Nueva de Lyon 19, departamento 21
Providencia, Santiago de Chile
info@pequenodios.cl
www.pequenodios.cl

© Fundación Vicente Huidobro
© Museo Vicente Huidobro
Oficinas y Centro de Documentación y Archivo: Merced 860, Santiago,
Casa Colorada - Museo de Santiago.



Diseño portada e interior: María Fernanda Pizarro
Corrección de textos: Catherina Campillay

Impreso en Chile / Salesianos Impresores
Edición: 2.000 ejemplares.
Santiago de Chile, noviembre de 2015.



Proyecto financiado por el Fondo
Nacional de Fomento del Libro y la
Lectura, 2015.

VICENTE HUIDOBRO

ALTAZOR

o

el viaje en paracaídas

or

a voyage in a parachute

Pequeño Dios Editores

ÍNDICE / CONTENTS

Prefacio / Preface	8
Canto I	16
Canto II	54
Canto III	64
Canto IV	74
Canto V	94
Canto VI	128
Canto VII	138

PREFACIO

Nací a los treinta y tres años, el día de la muerte de Cristo; nací en el Equinoccio, bajo las hortensias y los aeroplanos del calor.

Tenía yo un profundo mirar de pichón, de túnel y de automóvil sentimental. Lanzaba suspiros de acróbata.

Mi padre era ciego y sus manos eran más admirables que la noche.

Amo la noche, sombrero de todos los días.

La noche, la noche del día, del día al día siguiente.

Mi madre hablaba como la aurora y como los dirigibles que van a caer. Tenía cabellos color de bandera y ojos llenos de navíos lejanos.

Una tarde, cogí mi paracaídas y dije: «Entre una estrella y dos golondrinas.» He aquí la muerte que se acerca como la tierra al globo que cae.

Mi madre bordaba lágrimas desiertas en los primeros arcos-iris.

Y ahora mi paracaídas cae de sueño en sueño por los espacios de la muerte.

El primer día encontré un pájaro desconocido que me dijo: «Si yo fuese dromedario no tendría sed. ¿Qué hora es?» Bebió las gotas de rocío de mis cabellos, me lanzó tres miradas y media y se alejó diciendo: «Adiós» con su pañuelo soberbio.

Hacia las dos aquel día, encontré un precioso aeroplano, lleno de escamas y caracoles. Buscaba un rincón del cielo donde guarecerse de la lluvia.

Allá lejos, todos los barcos anclados, en la tinta de la aurora. De pronto, comenzaron a desprenderse, uno a uno, arrastrando como pabellón jirones de aurora incontestable.

Junto con marcharse los últimos, la aurora desapareció tras algunas olas desmesuradamente infladas.

Entonces oí hablar al Creador, sin nombre, que es un simple hueco en el vacío, hermoso, como un ombligo.

«Hice un gran ruido y este ruido formó el océano y las olas del océano.

»Este ruido irá siempre pegado a las olas del mar y las olas del mar irán siempre pegadas a él, como los sellos en las tarjetas postales.

»Después tejí un largo bramante de rayos luminosos para coser los días uno a uno; los días que tienen un oriente legítimo y reconstituido, pero indiscutible.

»Después tracé la geografía de la tierra y las líneas de la mano.

»Después bebí un poco de cognac (a causa de la hidrografía).

»Después creé la boca y los labios de la boca, para aprisionar las sonrisas equívocas y los dientes de la boca, para vigilar las groserías que nos vienen a

PREFACE

I was born at the age of 33 on the day Christ died; I was born at the Equinox, under the hydrangeas and the aeroplanes in the heat.

I had the soulful gaze of a pigeon, a tunnel, a sentimental motorcar. I heaved sighs like an acrobat.

My father was blind and his hands were more wonderful than the night. I love the night, the hat of every day.

The night, the night of day, from one day to the next.

My mother spoke like the dawn, like blimps about to fall. Her hair was the color of a flag and her eyes were full of far-off ships.

One day, I gathered up my parachute and said: "Between two swallows and a star." Here death is coming closer like the earth to a falling balloon.

My mother embroidered abandoned tears on the first rainbows.

And now my parachute drops from dream to dream through the spaces of death.

On the first day I met an unknown bird who said: "If I were a camel I'd know no thirst. What time is it?" It drank the dewdrops in my hair, threw me 3½ glances and went off waving "Goodbye" with its pompous handkerchief.

At around two that afternoon, I met a charming aeroplane, full of fishscales and shells. It was searching for some corner of the sky to take shelter from the rain.

There, far off, all the boats were anchored in the ink of dawn. One by one they came loose from their moorings, dragging pennants of indisputable dawn like the national colors.

As the last ones drifted off, dawn disappeared behind some immoderately swollen waves.

Then I heard the voice of the Creator, who is nameless, who is a simple hollow in space, lovely as a navel.

"I created a great crashing sound and that sound formed the oceans and the ocean waves.

"That sound will be stuck forever to the waves of the sea and the waves of the sea will be stuck forever to that sound, like stamps to a postcard.

"Then I braided a great cord of luminous rays to stitch each day to the next; the days with their original or reconstructed, yet undeniable laws.

"Then I etched the geography of the earth and the lines of the hand.

"Then I drank a little cognac (for hydrographic reasons).

"Then I created the mouth, and the lips of the mouth to confine ambiguous

la boca.

»Creé la lengua de la boca que los hombres desviaron de su rol, haciéndola aprender a hablar... a ella, ella, la bella nadadora, desviada para siempre de su rol acuático y puramente acariciador.»

Mi paracaídas empezó a caer vertiginosamente. Tal es la fuerza de atracción de la muerte y del sepulcro abierto.

Podéis creerlo, la tumba tiene más poder que los ojos de la amada. La tumba abierta con todos sus imanes. Y esto te lo digo a ti, a ti que cuando sonríes haces pensar en el comienzo del mundo.

Mi paracaídas se enredó en una estrella apagada que seguía su órbita concienzudamente, como si ignorara la inutilidad de sus esfuerzos.

Y aprovechando este reposo bien ganado, comencé a llenar con profundos pensamientos las casillas de mi tablero:

«Los verdaderos poemas son incendios. La poesía se propaga por todas partes, iluminando sus consumaciones con estremecimientos de placer o de agonía.

»Se debe escribir en una lengua que no sea materna.

»Los cuatro puntos cardinales son tres: el Sur y el Norte.

»Un poema es una cosa que será.

»Un poema es una cosa que nunca es, pero que debiera ser.

»Un poema es una cosa que nunca ha sido, que nunca podrá ser.

»Huye del sublime externo, si no quieres morir aplastado por el viento.

»Si yo no hiciera al menos una locura por año, me volvería loco.»

Tomo mi paracaídas, y del borde de mi estrella en marcha me lanzo a la atmósfera del último suspiro.

Ruedo interminablemente sobre las rocas de los sueños, ruedo entre las nubes de la muerte.

Encuentro a la Virgen sentada en una rosa, y me dice:

«Mira mis manos: son transparentes como las bombillas eléctricas. ¿Ves los filamentos de donde corre la sangre de mi luz intacta?

»Mira mi aureola. Tiene algunas saltaduras, lo que prueba mi ancianidad.

»Soy la Virgen, la Virgen sin mancha de tinta humana, la única que no lo sea a medias, y soy la capitana de las otras once mil que estaban en verdad demasiado restauradas.

»Hablo una lengua que llena los corazones según la ley de las nubes comunicantes.

»Digo siempre adiós, y me quedo.

»Ámame, hijo mío, pues adoro tu poesía y te enseñaré proezas aéreas.

»Tengo tanta necesidad de ternura, besa mis cabellos, los he lavado esta mañana en las nubes del alba y ahora quiero dormirme sobre el colchón de la neblina intermitente.

smiles, and the teeth of the mouth to guard against the improprieties that come to our mouths.

“I created the tongue of the mouth which man diverted from its role to make it learn to speak... to her, to her, the beautiful swimmer, forever diverted from her aquatic and purely sensual role.”

My parachute began to dizzily drop. Such is the force of the attraction of death, of the open grave.

Better believe it, the tomb has more power than a lover's eyes. The open tomb with all its charms. And I say it even to you, you whose smile inspires thoughts of the origin of the world.

My parachute caught on a burnt-out star conscientiously continuing its orbit, as if it didn't know the uselessness of such efforts.

And taking advantage of this well-earned rest, I began to fill the little squares of my chessboard with deep thoughts:

“True poems are fires. Poetry is propagating everywhere, its conquests lit with shivers of pleasure or pain.

“One should write in a language that is not the mother tongue.

“The four cardinal points are three: South and North.

“A poem is something that will be.

“A poem is something that never is, but ought to be.

“A poem is something that never has been, that never can be.

“Flee from the external sublime, if you don't want to die flattened by the wind.

“If I didn't do something crazy at least once a year I'd go crazy.”

Grabbing my parachute, I leap from the edge of my speeding star into the stratosphere of the last sigh.

I wheel endlessly over the cliffs of dreams, I wheel through clouds of death.

I meet the Virgin, seated on the rose, who says:

“Look at my hands, as transparent as light bulbs. Do you see the filaments where the blood of my pure light flows?

“Look at my halo. It has a few cracks in it, a proof of my antiquity.

“I am the Virgin, the Virgin without human stain, there's nothing halfway about me, and I am the captain of the other eleven thousand – who were, in fact, excessively restored.

“I speak in a language that fills the heart according to the laws of the communicant clouds.

“I always say goodbye, and stay.

“Love me, my child, for I adore your poetry and I will teach you aerial prowess.

“I have a need for tenderness, kiss my hair, I washed it this morning

»Mis miradas son un alambre en el horizonte para el descanso de las golondrinas.

»Ámame.»

Me puse de rodillas en el espacio circular y la Virgen se elevó y vino a sentarse en mi paracaídas.

Me dormí y recité entonces mis más hermosos poemas.

Las llamas de mi poesía secaron los cabellos de la Virgen, que me dijo gracias y se alejó, sentada sobre su rosa blanda.

Y héme aquí, solo, como el pequeño huérfano de los naufragios anónimos.

Ah, qué hermoso... qué hermoso.

Veo las montañas, los ríos, las selvas, el mar, los barcos, las flores y los caracoles.

Veo la noche y el día y el eje en que se juntan.

Ah, ah, soy Altazor, el gran poeta, sin caballo que coma alpiste, ni caliente su garganta con claro de luna, sino con mi pequeño paracaídas como un quitasol sobre los planetas.

De cada gota del sudor de mi frente hice nacer astros, que os dejo la tarea de bautizar como a botellas de vino.

Lo veo todo, tengo mi cerebro forjado en lenguas de profeta.

La montaña es el suspiro de Dios, ascendiendo en termómetro hinchado hasta tocar los pies de la amada.

Aquél que todo lo ha visto, que conoce todos los secretos sin ser Walt Whitman, pues jamás he tenido una barba blanca como las bellas enfermeras y los arroyos helados.

Aquél que oye durante la noche los martillos de los monederos falsos, que son solamente astrónomos activos.

Aquél que bebe el vaso caliente de la sabiduría después del diluvio obedeciendo a las palomas y que conoce la ruta de la fatiga, la estela hirviente que dejan los barcos.

Aquél que conoce los almacenes de recuerdos y de bellas estaciones olvidadas.

Él, el pastor de aeroplanos, el conductor de las noches extraviadas y de los ponientes amaestrados hacia los polos únicos.

Su queja es semejante a una red parpadeante de aerolitos sin testigo.

El día se levanta en su corazón y él baja los párpados para hacer la noche del reposo agrícola.

Lava sus manos en la mirada de Dios, y peina su cabellera como la luz y la cosecha de esas flacas espigas de la lluvia satisfecha.

Los gritos se alejan como un rebaño sobre las lomas cuando las estrellas duermen después de una noche de trabajo continuo.

El hermoso cazador frente al bebedero celeste para los pájaros sin corazón.

in clouds of dawn, and now I want to sleep on the mattress of occasional drizzle.

“My glances are a wire on the horizon where swallows rest.

“Love me.”

I got down on my knees in that circular space and the Virgin rose and sat on my parachute.

I slept, and then recited my most beautiful poems.

The flames of my poetry dried the Virgin's hair. She thanked me and went off, seated on her soft rose.

And here I am, alone, like the little orphan of anonymous shipwrecks.

Oh how beautiful... how beautiful.

I can see mountains, rivers, forests, the sea, boats, flowers, seashells.

I can see night and day and the axis where they meet.

Oh yes I am Altazor, the great poet, without a horse that eats birdseed or warms its throat with moonbeams, with only my little parachute like a parasol over the planets.

From each bead of sweat on my forehead I give birth to stars, which I leave you the task of baptizing like a watered-down bottle of wine.

I can see it all, my mind is forged in the tongues of prophets.

The mountain is the sigh of God, rising in its swelling thermometer till it touches the feet of the beloved.

He who has seen it all, who knows all the secrets without being Walt Whitman, for I've never had a beard as white as beautiful nurses and frozen steams.

He who hears in the night the hammers of the counterfeiters of coins, who are only diligent astronomers.

He who drinks the warm glass of knowledge after the flood, obedient to the doves, and who knows the way of weariness, the boiling wake the ships leave behind.

He who knows the storehouses of memories, of beautiful forgotten seasons.

He, shepherd of aeroplanes, guide to the unmatched poles for mislaid nights and experienced west winds.

His whimpering is a blinking net of unwitnessed aerolites.

The day rises in his heart and he lowers his eyelids to create the night of agricultural rest.

He washes his hands in the glances of God, and combs his hair like the light, like the harvest of those thin grains of satisfied rain.

Shouts wander off like a flock over the hills when the stars sleep after a night of continual labor.

The beautiful hunter faces the cosmic waterhole for heartless birds.

Sé triste tal cual las gacelas ante el infinito y los meteoros, tal cual los desiertos sin mirajes.

Hasta la llegada de una boca hinchada de besos para la vendimia del destierro.

Sé triste, pues ella te espera en un rincón de este año que pasa.

Está quizá al extremo de tu canción próxima y será bella como la cascada en libertad y rica como la línea ecuatorial.

Sé triste, más triste que la rosa, la bella jaula de nuestras miradas y de las abejas sin experiencia.

La vida es un viaje en paracaídas y no lo que tú quieres creer.

Vamos cayendo, cayendo de nuestro cenit a nuestro nadir y dejamos el aire manchado de sangre para que se envenenen los que vengan mañana a respirarlo.

Adentro de ti mismo, fuera de ti mismo, caerás del cenit al nadir porque ese es tu destino, tu miserable destino. Y mientras de más alto caigas, más alto será el rebote, más larga tu duración en la memoria de la piedra.

Hemos saltado del vientre de nuestra madre o del borde de una estrella y vamos cayendo.

Ah, mi paracaídas, la única rosa perfumada de la atmósfera, la rosa de la muerte, despeñada entre los astros de la muerte.

¿Habéis oído? Ese es el ruido siniestro de los pechos cerrados.

Abre la puerta de tu alma y sal a respirar al lado afuera. Puedes abrir con un suspiro la puerta que haya cerrado el huracán.

Hombre, he ahí tu paracaídas maravilloso como el vértigo.

Poeta, he ahí tu paracaídas, maravilloso como el imán del abismo.

Mago, he ahí tu paracaídas que una palabra tuya puede convertir en un parasubidas maravilloso como el relámpago que quisiera cegar al creador.

¿Qué esperas?

Mas he ahí el secreto del Tenebroso que olvidó sonreír.

Y el paracaídas aguarda amarrado a la puerta como el caballo de la fuga interminable.

Be sad, like gazelles before the infinite and the meteors, like deserts without mirages.

Until the appearance of a mouth swollen with kisses for the vintage of exile.

Be sad, for she awaits you in a corner of this passing year.

Perhaps she's at the end of your next song, and she'll be as beautiful as a free-falling waterfall and rich as the equatorial line.

Be sad, sadder than the rose, that beautiful cage for glances and inexperienced bees.

Life is a parachute voyage and not what you'd like to think it is.

So let's fall, falling from our heights to our depths, let's leave the air stained with blood, so that those who breathe it tomorrow will be poisoned.

Inside yourself, outside yourself, you'll fall from high to low, for that is your fate, your miserable fate. And the greater the height from which you fall, the higher you'll rebound, the longer you'll remain in the memory of stone.

We have leapt from the belly of our mother, or from the edge of a star, and we're falling.

Oh my parachute, the only perfumed rose of the stratosphere, the rose of death, cascading through the stars of death.

Have you heard it? The sinister sound of closed chests.

Open the gate of your soul and get out and breathe. With a sigh you can open the gate it took a hurricane to close.

Here's your parachute, Man, wonderful as vertigo.

Here's your parachute, Poet, wonderful as the charms of the chasm.

Here's your parachute, Magician, which one word of yours can transform into a parachoot, wonderful as the lighting bolt that tries to blind the creator.

What are you waiting for?

But here is the secret of the Gloom that forgot how to smile.

The parachute waits tied to the gate like the endlessly runaway horse.

CANTO I

Altazor ¿por qué perdiste tu primera serenidad?
¿Qué ángel malo se paró en la puerta de tu sonrisa
con la espada en la mano?
¿Quién sembró la angustia en las llanuras de tus ojos
como el adorno de un dios?
¿Por qué un día de repente sentiste el terror de ser?
Y esa voz que te gritó vives y no te ves vivir
¿Quién hizo converger tus pensamientos al cruce de todos los vientos del dolor?
Se rompió el diamante de tus sueños en un mar de estupor
Estás perdido Altazor
Solo en medio del universo
Solo como una nota que florece en las alturas del vacío
No hay bien no hay mal ni verdad ni orden ni belleza
¿En dónde estás Altazor?

La nebulosa de la angustia pasa como un río
Y me arrastra según la ley de las atracciones
La nebulosa en olores solidificada huye su propia soledad
Siento un telescopio que me apunta como un revólver
La cola de un cometa me azota el rostro y pasa relleno de eternidad
Buscando infatigable un lago quieto en donde refrescar su tarea ineludible

Altazor morirás. Se secará tu voz y serás invisible
La Tierra seguirá girando sobre su órbita precisa
Temerosa de un traspies como el equilibrista sobre el alambre
que ata las miradas del pavor
En vano buscas ojo enloquecido
No hay puerta de salida y el viento desplaza los planetas
Piensas que no importa caer eternamente si se logra escapar
¿No ves que vas cayendo ya?
Limpia tu cabeza de prejuicio y moral
Y si queriendo alzar nada has alcanzado
Déjate caer sin parar tu caída sin miedo al fondo de la sombra
Sin miedo al enigma de ti mismo
Acaso encuentres una luz sin noche
Perdida en las grietas de los precipicios

CANTO I

Altazor why did you ever lose your young serenity?
What evil angel stopped at the door of your smile
with sword in hand?
Who scattered affliction over the plains of your eyes
like the ornaments of a god?
Why did you suddenly one day feel the terror of being?
And that voice that shouted you're alive and you don't see yourself living
Who made your thoughts converge at the crossroads of all the winds of pain?
The diamond of your dreams shattered in a sea of stupor
You're lost Altazor
Alone in the middle of the universe
Alone like a note flowering in the heights of space
There's no good no evil no truth no order no beauty
Where are you Altazor?

The galaxy of affliction moves like a river
And drags me along by the law of attractions
The galaxy solidified into scent escapes from its solitude
And I feel a telescope pointed at me like a revolver
The tail of a comet lashes my face and moves on stuffed with eternity
Endlessly searching for a peaceful lake a break from compulsory labor

Altazor you'll die. Your voice will dry up you'll become invisible
The earth will go on spinning in its calculated orbit
Afraid of a slip like an acrobat on the high-wire stretched
between glances of fear
Uselessly you search with crazed eyes
There's no exit and the wind drives out the planets
You think this perpetual falling doesn't matter if you can manage to escape
Don't you see you're still falling?
Clear your head of prejudice and morals
And if in trying to soar you've gotten nowhere
Let yourself fall endlessly fearlessly fall to the depths of darkness
Unafraid of the mystery of your self
And perhaps you'll find a darkless light
Lost in the cracks of the cliffs

Cae

Cae eternamente
Cae al fondo del infinito
Cae al fondo del tiempo
Cae al fondo de ti mismo
Cae lo más bajo que se pueda caer
Cae sin vértigo
A través de todos los espacios y todas las edades
A través de todas las almas de todos los anhelos y todos los naufragios
Cae y quema al pasar los astros y los mares
Quema los ojos que te miran y los corazones que te aguardan
Quema el viento con tu voz
El viento que se enreda en tu voz
Y la noche que tiene frío en su gruta de huesos

Cae en infancia
Cae en vejez
Cae en lágrimas
Cae en risas
Cae en música sobre el universo
Cae de tu cabeza a tus pies
Cae de tus pies a tu cabeza
Cae del mar a la fuente
Cae al último abismo de silencio
Como el barco que se hunde apagando sus luces

Todo se acabó
El mar antropófago golpea la puerta de las rocas despiadadas
Los perros ladran a las horas que se mueren
Y el cielo escucha el paso de las estrellas que se alejan
Estás solo
Y vas a la muerte derecho como un iceberg que se desprende del polo
Cae la noche buscando su corazón en el océano
La mirada se agranda como los torrentes
Y en tanto que las olas se dan vuelta
La luna niño de luz se escapa de alta mar
Mira este cielo lleno
Más rico que los arroyos de las minas
Cielo lleno de estrellas que esperan el bautismo
Todas esas estrellas salpicaduras de un astro de piedra lanzado
en las aguas eternas

Fall

Perpetually fall
Fall to the depths of the infinite
Fall to the depths of time
Fall to the depths of your self
Fall as far as you can fall
Dizzilessly fall
Across all space and across all ages
Across all the souls of all the desperate and all the shipwrecked
Fall and burn past stars and seas
Burn the eyes that watch you and the hearts that await you
Burn the wind with your voice
The wind tangled in your voice
And the night freezing in its cave of bones

Fall into childhood
Fall into senility
Fall into tears
Fall into laughter
Fall into music over the universe
Fall from your head to your feet
Fall from your feet to your head
Fall from the sea to the source
Fall to the final pit of silence
Like a sinking ship with its lights going out

Everything stopped
The cannibal sea beats at the gates of the ruthless cliffs
Dogs howl at the dying hours
And the sky listens for the footsteps of stars slipping away
You're alone
Heading straight for death like an iceberg broken loose from the pole
Night falls searching the sea for its heart
Gazes grow into torrents
And as the waves circle around
The moon child of light escapes the high seas
Look at this full sky
Richer than the sluices of the mines
A sky full of stars waiting to be baptized
All those heavenly bodies splashed by a star hurling
into the eternal waters

No saben lo que quieren ni si hay redes ocultas más allá
Ni qué mano lleva las riendas
Ni qué pecho sopla el viento sobre ellas
Ni saben si no hay mano y no hay pecho.
Las montañas de pesca
Tienen la altura de mis deseos
Y yo arrojo fuera de la noche mis últimas angustias
Que los pájaros cantando dispersan por el mundo.

Reparad el motor del alba
En tanto me siento al borde de mis ojos
Para asistir a la entrada de las imágenes

Soy yo Altazor
Altazor
Encerrado en la jaula de su destino
En vano me aferro a los barrotes de la evasión posible
Una flor cierra el camino
Y se levantan como la estatua de las llamas.
La evasión imposible
Más débil marchó con mis ansias
Que un ejército sin luz en medio de emboscadas
Abrí los ojos en el siglo
En que moría el cristianismo.
Retorcido en su cruz agonizante
Ya va a dar el último suspiro
¿Y mañana qué pondremos en el sitio vacío?
Pondremos un alba o un crepúsculo
¿Y hay que poner algo acaso?
La corona de espinas
Chorreado sus últimas estrellas se marchita
Morirá el cristianismo que no ha resuelto ningún problema
Que sólo ha enseñado plegarias muertas.
Muere después de dos mil años de existencia
Un cañoneo enorme pone punto final a la era cristiana
El Cristo quiere morir acompañado de millones de almas
Hundirse con sus templos
Y atravesar la muerte con un cortejo inmenso.
Mil aeroplanos saludan la nueva era
Ellos son los oráculos y las banderas

They don't know what they want don't know there are nets hidden further along
Don't know what hands hold the reins
What lungs puff the wind over them
They don't know if there are no hands or there are no lungs.
Mountains of fish
Are the heights of my desires
And I fling my last afflictions beyond the night
So that the birds singing may scatter them through the world.

Fix the engine of dawn
While I sit at the edge of my eyes
Watching the images come in

Altazor am I
Altazor
Trapped in the prison of his fate
Uselessly shaking the bars of possible escape
A flower blocks the way
And the bars rise like a statue of flames.
Impossible escape
I walk in misery weaker
Than an army without light in the middle of an ambush
My eyes opened in the century
When Christianity died.
Writhing on its cross of slow death
It has yet to heave its last sigh
And tomorrow what will we put in its place?
A dawn or a sunset
Must we replace it at all?
The crown of thorns
Withers dripping its last stars
Christianity will die it never solved any problems
It only taught dead prayers.
It dies after 2000 years of existence
A great cannonade puts an end to the Christian era
Christ wants to die accompanied by millions of souls
Sinking with his temples
And crossing death with an enormous entourage.
A thousand aeroplanes hail the new era
They are its oracles and its flags

Hace seis meses solamente
Dejé la ecuatorial recién cortada
En la tumba guerrera del esclavo paciente
Corona de piedad sobre la estupidez humana.
Soy yo que estoy hablando en este año de 1919
Es el invierno
Ya la Europa enterró todos sus muertos
Y un millar de lágrimas hacen una sola cruz de nieve
Mirad esas estepas que sacuden las manos
Millones de obreros han comprendido al fin
Y levantan al cielo sus banderas de aurora
Venid venid os esperamos porque sois la esperanza
La única esperanza.
La última esperanza.

Soy yo Altazor el doble de mí mismo
El que se mira obrar y se ríe del otro frente a frente
El que cayó de las alturas de su estrella
Y viajó veinticinco años
Colgado al paracaídas de sus propios prejuicios
Soy yo Altazor el del ansia infinita
Del hambre eterno y descorazonado
Carne labrada por arados de angustia
¿Cómo podré dormir mientras haya adentro tierras desconocidas?
Problemas
Misterios que se cuelgan a mi pecho
Estoy solo
La distancia que va de cuerpo a cuerpo
Es tan grande como la que hay de alma a alma
Solo
Solo
Estoy solo parado en la punta del año que agoniza
El universo se rompe en olas a mis pies
Los planetas giran en torno a mi cabeza
Y me despeinan al pasar con el viento que desplazan
Sin dar una respuesta que llene los abismos
Ni sentir este anhelo fabuloso que busca en la fauna del cielo
Un ser materno donde se duerma el corazón
Un lecho a la sombra del torbellino de enigmas

Only six months ago
 I left the equatorial line freshly carved
 On the soldier's monument to the patient slave
 A crown of piety placed on human stupidity.
 It is I who speak in the year 1919
 It's winter
 Europe has now buried all its dead
 And a thousand tears form a single cross of snow
 Look at those steppes shimmering with hands
 Millions of workers have understood at last
 And raise to the sky their banners of dawn
 Come come we're waiting for you are the hope
 The only hope.
 The last hope.

Altazor am I the double of my self
 He who watches himself at work and laughs in his face
 He who fell from the heights of his star
 And traveled for 25 years
 Hanging in the parachute of his own prejudices
 Altazor am I of infinite longing
 Of eternal hunger and dejection
 Flesh furrowed by plows of affliction
 How can I sleep when there are unknown lands within?
 Predicaments
 Mysteries hanging on my chest
 I'm alone
 The distance that stretches from body to body
 Is as great as that from soul to soul
 Alone

Alone

Alone

I'm alone standing at the tip of the slow-dying year
 The universe breaks in waves at my feet
 Planets whirl about my head
 Ruffling my hair in the wind that rushes by
 Without giving an answer that would fill the abyss
 Without feeling this fantastic desperation that searches among
 the fauna of the sky
 For a maternal being where the heart may sleep
 A shady bed in the whirlwind of mysteries

Una mano que acaricie los latidos de la fiebre.
Dios diluído en la nada y el todo
Dios todo y nada
Dios en las palabras y en los gestos
Dios mental
Dios aliento
Dios joven Dios viejo
Dios pútrido
 lejano y cerca
Dios amasado a mi congoja

Sigamos cultivando en el cerebro las tierras del error
Sigamos cultivando las tierras veraces en el pecho
Sigamos
Siempre igual como ayer mañana y luego y después
Nó
No puede ser. Cambiemos nuestra suerte
Quememos nuestra carne en los ojos del alba
Bebamos la tímida lucidez de la muerte.
La lucidez polar de la muerte
Canta el caos al caos que tiene pecho de hombre
Llora de eco en eco por todo el universo
Rodando con sus mitos entre alucinaciones
Angustia de vacío en alta fiebre
Amarga conciencia del vano sacrificio
De la experiencia inútil del fracaso celeste
Del ensayo perdido
Y aún después que el hombre haya desaparecido
Que hasta su recuerdo se queme en la hoguera del tiempo
Quedará un gusto a dolor en la atmósfera terrestre
Tantos siglos respirada por miserables pechos plañideros
Quedará en el espacio la sombra siniestra
De una lágrima inmensa
Y una voz perdida aullando desolada
Nada nada nada
Nó
No puede ser
Consumamos el placer
Agotemos la vida en la vida
Muera la muerte infiltrada de rapsodias langurosas
Infiltrada de pianos tenues y banderas cambiantes como crisálidas

A hand to stroke the throbbing of fevers.
 God diluted in the nothing and the all
 God all and nothing
 God in words and deeds
 Mind God
 Breath God
 Young God Old God
 Putrid God
 far and near
 God molded in the shape of my distress

So let us go on cultivating fields of error in our brains
 Let us go on cultivating fields of truth in our chests
 Let us go on
 Always the same as yesterday tomorrow and later and then
 No
 It can't be. We must change our luck
 Burn our flesh in the eyes of the dawn
 Drink the pale lucidity of death.
 The polar lucidity of death
 Chaos sings to the chaos that has a human chest
 It weeps echoing through the universe
 Spinning past hallucinations with its myths
 The high-fever afflictions of space
 The bitter conscience of the useless sacrifice
 Of the worthless experience of the cosmic disaster
 Of the failed experiment
 And yet after man has disappeared
 His memory burnt in the blazes of time
 A little taste of pain will linger in the terrestrial atmosphere
 So many centuries gasped by miserable heaving chests
 The sinister shadow of an enormous tear
 Will linger in space
 And a lost desolate voice moaning
 Nothing nothing nothing
 No
 It can't be
 We must devour pleasure
 Use up all the life in life
 Kill the death infiltrated by lugubrious rhapsodies
 By delicate pianos and banners transforming like chrysalids

Las rocas de la muerte se quejan al borde del mundo
El viento arrastra sus floescencias amargas
Y el desconsuelo de las primaveras que no pueden nacer.
Todas son trampas

trampas del espíritu
Transfusiones eléctricas de sueño y realidad
Oscuras lucideces de esta larga desesperación petrificada en soledad
Vivir vivir en las tinieblas
Entre cadenas de anhelos tiránicos collares de gemidos
Y un eterno viajar en los adentros de sí mismo.
Con dolor de límites constantes y vergüenza de ángel estropeado
Burla de un dios nocturno.
Rodar rodar rotas las antenas en medio del espacio
Entre mares alados y auroras estancadas

Yo estoy aquí de pie ante vosotros
En nombre de una idiota ley proclamadora
De la conservación de las especies
Inmunda ley
Villana ley arraigada a los sexos ingenuos.
Por esa ley primera trampa de la inconciencia
El hombre se desgarrar
Y se rompe en aullidos mortales por todos los poros de su tierra.
Yo estoy aquí de pie entre vosotros
Se me caen las ansias al vacío
Se me caen los gritos a la nada
Se me caen al caos las blasfemias
Perro del infinito trotando entre astros muertos
Perro lamiendo estrellas y recuerdos de estrella
Perro lamiendo tumbas
Quiero la eternidad como una paloma en mis manos

Todo ha de alejarse en la muerte esconderse en la muerte
Yo tú él nosotros vosotros ellos
Ayer hoy mañana
Pasto en las fauces del insaciable olvido
Pasto para la rumia eterna del caos incansable
Justicia ¿qué has hecho de mí Vicente Huidobro?
Se me cae el dolor de la lengua y las alas marchitas
Se me caen los dedos muertos uno a uno
¿Qué has hecho de mi voz cargada de pájaros en el atardecer

The rocks of death groan at the edge of the world
 The wind drags its bitter flowers
 And the grief of springs that can't be born.
 Everything is a trap
 a trap of the spirit
 An electrical transfusion of dream and reality
 The dark lucidity of this huge despair petrified in solitude
 To live live in darkness
 In the chains of tyrannical desperation collars of screams
 And an endless voyaging in the interiors of the self.
 With the pain of constant limits and the shame of a crippled angel
 The ridicule of a god of night.
 To revolve and revolve broken antennae in the middle of space
 Through winged seas and stagnant dawns

I am standing here before you
 In the name of an idiot law that proclaims
 The preservation of the species
 A vile law
 A villainous law rooted in the ingenuous sexes.
 On account of this law the primary trap of the unconscious
 Man leads a wicked life
 And breaks down into mortal howlings through all the pores of the earth.
 I am standing here among you
 My longings falling through space
 My screams falling into nothing
 My curses falling into chaos
 A dog of the infinite trotting among dead planets
 A dog licking stars and stars memories
 A dog licking crypts
 I want eternity live a dove in my hand

Everything must go off to death hide itself in death
 I you he we they
 Yesterday today tomorrow
 A pasture for the gullets of insatiable oblivion
 A pasture for the perpetual rumination of tireless chaos
 Justice – what have you done to me Vicente Huidobro?
 Pain falls from my tongue and my clipped wings
 One by one my dead fingers fall off
 What have you done to my voice heavy with birds as evening falls

La voz que me dolía como sangre?
Dadme el infinito como una flor para mis manos

Seguir
Nó. Basta ya
Seguir cargado de mundos de países de ciudades
Muchedumbres aullidos
Cubierto de climas hemisferios ideas recuerdos
Entre telarañas de sepulcros y planetas conscientes
Seguir del dolor al dolor del enigma al enigma
Del dolor de la piedra al dolor de la planta
Porque todo es dolor
Dolor de batalla y miedo de no ser
Lazos de dolor atan la tierra al cielo las aguas a la tierra
Y los mundos galopan en órbitas de angustia
Pensando en la sorpresa
La latente emboscada en todos los rincones del espacio.
Me duelen los pies como ríos de piedra
¿Qué has hecho de mis pies?
¿Qué has hecho de esta bestia universal
De este animal errante?
Esta rata en delirio que trepa las montañas
Sobre un himno boreal o alarido de tierra
Sucio de tierra y llanto
de tierra y sangre
Azotado de espinas y los ojos en cruz.
La conciencia es amargura
La inteligencia es decepción
Sólo en las afueras de la vida
Se puede plantar una pequeña ilusión

Ojos ávidos de lágrimas hirviendo
Labios ávidos de mayores lamentos
Manos enloquecidas de palpar tinieblas
Buscando más tinieblas
Y esta amargura que se pasea por los huesos
Y este entierro en mi memoria
Este entierro que se alarga en mi memoria
Este largo entierro que atraviesa todos los días mi memoria
Seguir
Nó

The voice that once hurt like bleeding?
Give me the infinite like a flower for my hands

To go on
No. It's enough
To go on weighted down with worlds countries cities
Crowds howling
Covered with climates hemispheres ideas memories
Among the spiderwebs of tombs and the conscious planets
To go on from pain to pain mystery to mystery
From stone pain to plant pain
For everything is pain
The pain of battle the fear of not being
Links of pain chain the earth to the sky the waters to the land
And worlds gallop in orbits of affliction
Thinking of deceit
The ambush waiting in every corner of space.
My feet hurt like stony rivers
What have you done to my feet?
What have you done to the universal beast
This nomadic animal?
This delirious rat that scrambles over mountains
Over hymns from the north or shouts of earth
Filthy with earth and weeping
earth and bleeding
Thrashed with thorns and a cross of eyes.
Conscience is sorrow
Intelligence is deceit
Only on the outskirts of life
Can one plant a little illusion

Eyes eager for seething tears
Lips eager for greater lament
Hands driven mad from touching darkness
Searching for more darkness
And this sorrow that wanders through my bones
And this funeral in my memory
This funeral that grows larger in my memory
This long funeral that crosses all the days of my memory
To go on
No

Que se rompa el andamio de los huesos
Que se derrumben las vigas del cerebro
Y arrastre el huracán los trozos a la nada al otro lado
En donde el viento azota a Dios
En donde aún resuene mi violín gutural
Acompañando el piano póstumo del Juicio Final

Eres tú tu el ángel caído
La caída eterna sobre la muerte
La caída sin fin de muerte en muerte
Embruja el universo con tu voz
Aférrate a tu voz embrujador del mundo
Cantando como un ciego perdido en la eternidad

Anda en mi cerebro una gramática dolorosa y brutal
La matanza continua de conceptos internos
Y una última aventura de esperanzas celestes
Un desorden de estrellas imprudentes
Caídas de los sortilegios sin refugio
Todo lo que se esconde y nos incita con imanes fatales
Lo que se esconde en las frías regiones de lo invisible
O en la ardiente tempestad de nuestro cráneo

La eternidad se vuelve sendero de flor
Para el regreso de espectros y problemas
Para el mirage sediento de las nuevas hipótesis
Que rompen el espejo de la magia posible

Liberación, ¡Oh! si liberación de todo
De la propia memoria que nos posee
De las profundas vísceras que saben lo que saben
A causa de estas heridas que nos atan al fondo
Y nos quiebran los gritos de las alas

La magia y el ensueño liman los barrotes
La poesía llora en la punta del alma
Y acrece la inquietud mirando nuevos muros
Alzados de misterio en misterio
Entre minas de mixtificación que abren sus heridas
Con el ceremonial inagotable de alba conocida.
Todo en vano

Smash the scaffold of the bones
Pull down the rafters of the brain
Let the hurricane drag the pieces to the nothing on the other side
Where the wind thrashes God
Where my guttural violin still resounds
Accompanied by the posthumous piano of the Last Judgement

It's you you the fallen angel
The perpetual falling over death
The endless falling from death to death
Bewitch the universe with your voice
Anchor yourself to your voice bewitcher of the world
Singing like a blind man lost in eternity

A brutal painful grammar walks through my brain
The continual massacre of internal concepts
And a final adventure of cosmic hopes
A havoc of careless stars
Fallen from sorcery and homeless
All that is hidden and incites us with its fatal charms
Hidden in the freezing regions of the invisible
Or the burning storms of our brains

Eternity becomes a path of flowers
For the return of ghosts and predicaments
For the eager mirages of the new hypotheses
That shatter the mirror of potential magic

Freedom, Oh! yes freedom from everything
From the memories that possess us
From the guts that know what they know
Because of these wounds that chain us to the pit
And the shouts of wings that shatter us

Magic and illusion file the iron bars
Poetry weeps at the tip of a soul
And unease increases staring at new walls
Raised from mystery to mystery
Among the mines of mystification that open their wounds
With the inexhaustible ceremony of familiar dawn.
All in vain

Dadme la llave de los sueños cerrados
Dadme la llave del naufragio
Dadme una certeza de raíces en horizonte quieto
Un descubrimiento que no huya a cada paso
O dadme un bello naufragio verde
Un milagro que ilumine el fondo de nuestros mares íntimos
Como el barco que se hunde sin apagar sus luces.
Liberado de este trágico silencio entonces
En mi propia tempestad
Desafiaré al vacío
Sacudiré la nada con blasfemias y gritos
Hasta que caiga un rayo de castigo ansiado
Trayendo a mis tinieblas el clima del paraíso

¿Por qué soy prisionero de esta trágica busca?
¿Qué es lo que me llama y se esconde
Me sigue me grita por mi nombre
Y cuando vuelvo el rostro alargo las manos de los ojos
Me echa encima una niebla tenaz como la noche de los astros ya muertos?
Sufro me revuelco en la angustia
Sufro desde que era nebulosa
Y traigo desde entonces este dolor primordial en las células
Este peso en las alas
Esta piedra en el canto
Dolor de ser isla
Angustia subterránea
Angustia cósmica
Poliforme angustia anterior a mi vida
Y que la sigue como una marcha militar
Y que irá más allá
Hasta el otro lado de la periferia universal

Consciente
Inconsciente
Deforme
Sonora
Sonora como el fuego
El fuego que me quema el carbón interno y el alcohol de los ojos

Soy una orquesta trágica
Un concepto trágico

Give me the key to the locked dreams
Give me the key to the wrecked ship
Give me the certainty of roots on a quiet horizon
A discovery that does not retreat with every step
Oh give me a beautiful green shipwreck
A miracle to brighten the depths of our intimate seas
Like a ship that sinks without losing its lights.
Then free from this tragic silence
With a storm of my own
I'll challenge space
Shake the nothingness with curses and shouts
Till a ray of anxious judgement falls
Bringing the airs of paradise to my gloom

Why am I a prisoner of this tragic search?
What is it that calls out to me then hides
That follows me shouts my name
And when I turn around and reach out the hands of my eyes
Wraps me in a fog as impenetrable as a night of dead stars?

I suffer I wallow in affliction
I've suffered ever since I was a nebulous bit
And have borne this primordial pain in my cells
This weight on my wings
This stone in my song
The pain of being an island
Subterranean affliction
Cosmic affliction
Polymorphous affliction older than my life
That follows me like a military band
And will go on beyond me
To the other side of the universe's end

Conscious
Unconscious
Deformed
Roaring
Roaring as fire
The fire that burns my inner coals and the alcohol of my eyes

I am a tragic orchestra
A tragic concept

Soy trágico como los versos que punzan en las sienas y no pueden salir
Arquitectura fúnebre
Matemática fatal y sin esperanza alguna
Capas superpuestas de dolor misterioso
Capas superpuestas de ansias mortales
Subsuelos de intuiciones fabulosas

Siglos siglos que vienen gimiendo en mis venas
Siglos que se balancean en mi canto
Que agonizan en mi voz
Porque mi voz es sólo canto y sólo puede salir en canto
La cuna de mi lengua se metió en el vacío
Anterior a los tiempos
Y guardará eternamente el ritmo primero
El ritmo que hace nacer los mundos
Soy la voz del hombre que resuena en los cielos
Que reniega y maldice
Y pide cuentas de por qué y para qué

Soy todo el hombre
El hombre herido por quién sabe quién
Por una flecha perdida del caos
Humano terreno desmesurado
Sí desmesurado y lo proclamo sin miedo
Desmesurado porque no soy burgués ni raza fatigada
Soy bárbaro tal vez
Desmesurado enfermo
Bárbaro limpio de rutinas y caminos marcados
No acepto vuestras sillas de seguridades cómodas
Soy el ángel salvaje que cayó una mañana
En vuestras plantaciones de preceptos.
Poeta
Anti poeta
Culto
Anticulto
Animal metafísico cargado de congojas
Animal espontáneo directo sangrando sus problemas
Solitario como una paradoja
Paradoja fatal
Flor de contradicciones bailando un fox-trot
Sobre el sepulcro de Dios

I'm as tragic as the lines of poetry that drill into my temples and can't get out
 Funerary architecture
 Fatal hopeless mathematics
 Superimposed layers of mysterious pain
 Superimposed layers of mortal anxieties
 Undergrounds of fantastic intuitions

Centuries centuries that come howling through my veins
 Centuries that teeter on my song
 That slowly die in my voice
 For my voice is only song and can only come out in song
 The cradle of my tongue rocks in space
 Older than time
 And will guard forever the first rhythm
 The rhythm that gives birth to worlds
 I am the voice of man resounding in the heavens
 The voice that blasts and damns
 And begs for explanations of why and for what

I am the total man
 The man wounded by who knows what
 By an arrow lost in the chaos
 Human worldly outrageous
 Yes outrageous and I proclaim it with no fear
 Outrageous for I'm not a bourgeoisie or a debilitated blueblood
 A barbarian maybe
 Outrageously sick
 A barbarian cleansed of routines and familiar routes
 I won't accept your armchairs of comfortable security
 I'm the savage angel who fell one morning
 Onto your plantations of precepts.
 Poet
 Antipoet
 Cultured
 Anticultured
 A metaphysical animal burdened with dismay
 An open spontaneous animal bleeding his predicaments
 Lonely as a paradox
 A fatal paradox
 A flower of contradictions dancing a foxtrot
 On the crypt of God

Sobre el bien y el mal
Soy un pecho que grita y un cerebro que sangra
Soy un temblor de tierra
Los sismógrafos señalan mi paso por el mundo

Crujen las ruedas de la tierra
Y voy andando a caballo en mi muerte
Voy pegado a mi muerte como un pájaro al cielo
Como una fecha en el árbol que crece
Como el nombre en la carta que envió
Voy pegado a mi muerte
Voy por la vida pegado a mi muerte
Apoyado en el bastón de mi esqueleto

El sol nace en mi ojo derecho y se pone en mi ojo izquierdo
En mi infancia una infancia ardiente como un alcohol
Me sentaba en los caminos de la noche
A escuchar la elocuencia de las estrellas
Y la oratoria del árbol
Ahora la indiferencia nieva en la tarde de mi alma
Rómpanse en espigas las estrellas
Pártase la luna en mil espejos
Vuelva el árbol al nido de su almendra
Sólo quiero saber por qué
Por qué
Por qué
Soy protesta y araña el infinito con mis garras
Y grito y gimo con miserables gritos oceánicos
El eco de mi voz hace tronar el caos

Soy desmesurado cósmico
Las piedras las plantas las montañas
Me saludan las abejas las ratas
Los leones y las águilas
Los astros los crepúsculos las albas
Los ríos y las selvas me preguntan
¿Qué tal cómo está Ud.?
Y mientras los astros y las olas tengan algo que decir
Será por mi boca que hablarán a los hombres

On good and evil
I am a screaming chest and a bleeding brain
I am an earthquake
The seismographs register my passage through the world

The wheels of the earth creak
And I go on riding my horse of death
I go on stuck to death like a bird to the sky
Like the date marked on a growing tree
Like the name on a letter
I go on stuck to my death
I go on through life stuck to my death
Leaning on the cane of my skeleton

The sun rises in my right eye and sets in my left
In my childhood as burning as alcohol
I would sit by the paths of night
Listening to the eloquence of stars
And the oratory of the trees
Now indifference snows in the evening of my soul
Break the stars into seeds
Shatter the moon into a thousand mirrors
Give the tree back to the nest of its acorn
I only want to know why
Why
Why
I am an act of protest I scratch the infinite with my claws
And I shout and scream in miserable oceanic screams
The echo of my voice makes chaos thunder

I am cosmically outrageous
Stones plants mountains
Greet me Bees rats
Lions and eagles
Stars sunsets dawns
Rivers and forests ask me
What's new how are you?
And as long as the stars and the waves have something to say
It will be through my voice that they speak to man

Que Dios sea Dios
O Satán sea Dios
O ambos sean miedo, nocturna ignorancia
Lo mismo dá
Que sea la vía láctea
O una procesión que asciende en pos de la verdad
Hoy me es igual
Traedme una hora que vivir
Traedme un amor pescado por la oreja
Y echadlo aquí a morir ante mis ojos
Que yo caiga por el mundo a toda máquina
Que yo corra por el universo a toda estrella
Que me hunda o me eleve
Lanzado sin piedad entre planetas y catástrofes
Señor Dios si tú existes es a mí a quien lo debes

Matad la horrible duda
Y la espantosa lucidez
Hombre con los ojos abiertos en la noche
Hasta el fin de los siglos
Enigma asco de los instintos contagiosos
Como las campanas de la exaltación
Pajarero de luces muertas que andan con pies de espectro
Con los pies indulgentes del arroyo
Que se llevan las nubes y cambia de país

En el tapiz del cielo se juega nuestra suerte
Allí donde mueren las horas
El pesado cortejo de las horas que golpean el mundo
Se juega nuestra alma
Y la suerte que se vuela todas las mañanas
Sobre las nubes con los ojos llenos de lágrimas
Sangra la herida de las últimas creencias
Cuando el fusil desconsolado del humano refugio
Descuelga los pájaros del cielo.
Mírate allí animal fraterno desnudo de nombre
Junto al abrevadero de tus límites propios
Bajo el alba benigna
Que zurce el tejido de las mareas
Mira a lo lejos viene la cadena de hombres
Saliendo de la usina de ansias iguales

Let God be God
 Or Satan be God
 Or both be fear the ignorance of night
 It's all the same
 Whether a milky way
 Or a procession climbing in search of truth
 It makes no difference to me now
 Bring me an hour in which to live
 Bring me a love fished by the ear
 And throw it here to die before my eyes
 Let me fall through the world at blinding speed
 Let me run through the universe at blinding star
 Let me sink or soar
 Pitilessly hurtling through planets and catastrophes
 Lord God if you exist you owe it all to me

Kill horrible doubt
 And shocking lucidity
 Man with his eyes open through the night
 Till the end of the centuries
 The loathsome mystery of contagious instincts
 Like the bells of exaltation
 Birdwatcher of dead lights that walk with ghost feet
 With the gentle feet of a stream
 Carrying away the clouds and changing the scene

Our fate is played out on the rug of the sky
 There where hours drop dead
 The ponderous procession of hours that beat on the world
 Our soul is played out
 The fate that flies every morning
 Over the clouds with its eyes full of tears
 The open wound of the last beliefs
 Bleeds when the melancholic rifle in the human blind
 Brings down the birds from the sky.
 Look at you there brother animal stripped of your name
 At the waterhole of your own limits
 Under the kindly dawn
 That patches the fabric of the tides
 Look far off the chain of men approaching
 Leaving the factory of identical miseries

Mordidos por la misma eternidad
Por el mismo huracán de vagabundas fascinaciones
Cada uno trae su palabra informe
Y los pies atados a su estrella propia
Las máquinas avanzan en la noche del diamante fatal
Avanza el desierto con sus olas sin vida
Pasan las montañas pasan los camellos
Como la historia de las guerras antiguas
Allá va la cadena de hombres entre fuegos ilusos
Hacia el párpado tumbal

Después de mi muerte un día
El mundo será pequeño a las gentes
Plantarán continentes sobre los mares
Se harán islas en el cielo
Habrá un gran puente de metal en torno de la tierra
Como los anillos construidos en Saturno
Habrá ciudades grandes como un país
Gigantescas ciudades del porvenir
En donde el hombre-hormiga será una cifra
Un número que se mueve y sufre y baila
(Un poco de amor a veces como un arpa que hace olvidar la vida)
Jardines de tomates y repollos
Los parques públicos plantados de árboles frutales
No hay carne que comer el planeta es estrecho
Y las máquinas mataron el último animal
Árboles frutales en todos los caminos
Lo aprovechable sólo lo aprovechable
Ah la hermosa vida que preparan las fábricas
La horrible indiferencia de los astros sonrientes
Refugio de la música
Que huye de las manos de los últimos ciegos

Angustia angustia de lo absoluto y de la perfección
Angustia desolada que atraviesa las órbitas perdidas
Contradictorios ritmos quiebran el corazón
En mi cabeza cada cabello piensa otra cosa

Un hastío invade el hueco que va del alba al poniente
Un bostezo color mundo y carne
Color espíritu avergonzado de irrealizables cosas

Gnawed by the same eternity
 By the same hurricane of wandering enchantment
 Each one carries his shapeless word
 His feet tied to his own star
 The machines advance in the night of the fatal diamond
 The desert advances with its lifeless waves
 Mountains go by camels go by
 Like the history of ancient battles
 There goes the chain of men through illusory fires
 Toward the great tombed eyelid

Someday after my death
 The world will seem small to everyone
 Continents will be planted in the seas
 There'll be islands in the skies
 There'll be a great metal bridge around the earth
 Like the rings constructed on Saturn
 There'll be cities as big as a country
 Gigantic cities of the future
 Where ant-man will be a cipher
 A number that moves and suffers and dances
 (With a little love sometimes like a harp that makes your forget about life)
 Gardens of tomatoes and cabbages
 Public parks planted with fruit trees
 There's no meat to eat space is tight
 And the machines killed the last animal
 Fruit trees all along the roads
 The profitable only the profitable
 Oh the beautiful life the factories create
 The horrible indifference of smiling stars
 The shelter of music
 That escapes from the hands of the last blind men

The affliction of the absolute the affliction of perfection
 The desolate affliction that crosses lost orbits
 Conflicting rhythms that break my heart
 Every hair on my head thinks another thought

Tedium invades the hollow that runs from dawn to dusk
 A yawn the color of the world and the flesh
 The spiritual color shamed by impossible things

Lucha entre la piel y el sentimiento de una dignidad bebida y no otorgada
Nostalgia de ser barro y piedra o Dios
Vértigo de la nada cayendo de sombra en sombra
Inutilidad de los esfuerzos fragilidad del sueño

Ángel expatriado de la cordura
¿Por qué hablas Quién te pide que hables?
Revienta pesimista mas revienta en silencio
Cómo se reirán los hombres de aquí a mil años
Hombre perro que aúllas a tu propia noche
Delincuente de tu alma
El hombre de mañana se burlará de ti
Y de tus gritos petrificados goteando estalactitas
¿Quién eres tú habitante de este diminuto cadáver estelar?
¿Qué son tus náuseas de infinito y tu ambición de eternidad?
Átomo desterrado de sí mismo con puertas y ventanas de luto
¿De dónde vienes a dónde vas?
¿Quién se preocupa de tu planeta?
Inquietud miserable
Despojo del desprecio que por ti sentiría
Un habitante de Betelgeuse
Veintinueve millones de veces más grande que tu sol

Hablo porque soy protesta insulto y mueca de dolor
Sólo creo en los climas de la pasión
Sólo deben hablar los que tienen el corazón clarividente
La lengua a alta frecuencia
Buzos de la verdad y la mentira
Cansados de pasear sus linternas en los laberintos de la nada
En la cueva de alternos sentimientos
El dolor es lo único eterno
Y nadie podrá reír ante el vacío
¿Qué me importa la burla del hombre-hormiga
Ni la del habitante de otros astros más grandes?
Yo no sé de ellos ni ellos saben de mí
Yo sé de mi vergüenza de la vida de mi asco celular
De la mentira abyecta de todo cuanto edifican los hombres
Los pedestales de aire de sus leyes e ideales

Dadme dadme pronto un llano de silencio
Un llano despoblado como los ojos de los muertos

The struggle between skin and the sentiment of an honor pledged and unfulfilled
 The nostalgia of being stone and clay or God
 The vertigo of nothingness falling from shadow to shadow
 The uselessness of strength the fragility of the dream

Angel exiled from common sense
 Why do you speak? Who asks you to speak?
 Explode pessimist but explode in silence
 How the men a thousand years from now will laugh
 Dog man you howl at your own night
 Delinquent from your soul
 The man of tomorrow will laugh at you
 And your petrified shouts dripping stalactites
 Who are you inhabitant of this little stellar corpse?
 What is your nausea of the infinite your ambition for eternity?
 Atom banished from itself its doors and windows decked in mourning
 Where are you coming from where are you going?
 Who cares about your planet?
 A miserable fidget
 The remains of the disdain that will be felt for you
 By an inhabitant of Betelgeuse
 29 million times greater than the sun

I speak because I am an act of protest an insult a grimace of pain
 I believe only in the climates of passion
 Only those with clear-sighted hearts ought to speak
 In high-frequency language
 Explorers of truth and lies
 Tired of swinging their lanterns in the labyrinths of nothing
 In the cave of alternate sentiments
 Pain is the only thing eternal
 And no one can laugh in the face of the void
 What do I care about the jeers of ant-men
 Or the inhabitants of larger stars?
 I don't know about them and they don't know about me
 I only know I'm ashamed of this life of cellular loathing
 The abject lie of everything man constructs
 The pedestals of air of their laws and ideals

Give me hurry give me a plain of silence
 An unpopulated plain like the eyes of the dead

¿Robinson por qué volviste de tu isla?
De la isla de tus obras y tus sueños privados
La isla de ti mismo rica de tus actos
Sin leyes ni abdicación ni compromisos
Sin control de ojo intruso
Ni mano extraña que rompa los encantos
¿Robinson cómo es posible que volvieras de tu isla?

Malhaya el que mire con ojos de muerte
Malhaya el que vea el resorte que todo lo mueve
Una borrasca dentro de la risa
Una agonía de sol adentro de la risa
Matad al pesimista de pupila enlutada
Al que lleva un féretro en el cerebro
Todo es nuevo cuando se mira con ojos nuevos
Oigo una voz idiota entre algas de ilusión
Boca parasitaria aún de la esperanza

Idos lejos de aquí restos de playas moribundas
Mas si buscáis descubrimientos
Tierras irrealizables más allá de los cielos
Vegetante obsesión de musical congoja
Volvamos al silencio.
Restos de playas fúnebres
¿A qué buscáis el faro poniente
Vestido de su propia cabellera
Como la reina de los circos?
Volvamos al silencio
Al silencio de las palabras que vienen del silencio
Al silencio de las hostias donde se mueren los profetas
Con la llaga del flanco
Cauterizada por algún relámpago

Las palabras con fiebre y vértigo interno
Las palabras del poeta dan un mareo celeste
Dan una enfermedad de nubes
Contagioso infinito de planetas errantes
Epidemia de rosas en la eternidad

Abrid la boca para recibir la hostia de la palabra herida
La hostia angustiada y ardiente que me nace no se sabe dónde

Robinson why did you come back from your island?
 From the island of your works and your private dreams
 The island of your self rich with your labors
 With no laws no betrayals no compromise
 Uncontrolled by intruding eyes
 Or the foreign hand that breaks the spell
 Robinson how could you come back from your island?

Wretched is he who sees with the eyes of death
 Wretched is he who sees what moves all things
 A storm inside the laughter
 A solar anguish inside the laughter
 Kill the pessimist with his eyeballs dressed in mourning
 Who carries a coffin in his brain
 Everything is new when one sees with new eyes
 I hear an idiot voice in the seaweed of illusion
 A mouth parasitical even of hope

Gone far from here the remains of dying beaches
 But if you look for discoveries
 Unreachable lands beyond the skies
 The lush obsession of musical dismay
 We must return to silence.
 Remains of funeral beaches
 Why are you looking for the lighthouse of the west
 Dressed in flowing hair
 Like the queen of the circus?
 We must return to silence
 To the silence of the words that come from silence
 To the silence of the hosts where the prophets die
 With a thorn in their side
 Cauterized by a bolt of lightning

Words with fever and internal whooziness
 The poet's words cause air-sickness
 They bring on cloud-sickness
 A contagious infinite of errant planets
 An epidemic of roses in eternity

Open your mouth and receive the host of the wounded word
 The afflicted burning host that is born within me I don't know where

Que viene de más lejos que mi pecho
La catarata delicada de oro en libertad
Correr de río sin destino como aerolitos al azar
Una columna se alza en la punta de la voz
Y la noche se sienta en la columna

Yo poblaré para mil años los sueños de los hombres
Y os daré un poema lleno de corazón
En el cual me despedazaré por todos lados

Una lágrima caerá de unos ojos
Como algo enviado sobre la tierra
Cuando veas como una herida profetiza
Y reconozcas la carne desgraciada
El pájaro cegado en la catástrofe celeste
Encontrado en mi pecho solitario y sediento
En tanto yo me alejo tras los barcos magnéticos
Vagabundo como ellos
Y más triste que un cortejo de caballos sonámbulos

Hay palabras que tienen sombra de árbol
Otras que tienen atmósfera de astros
Hay vocablos que tienen fuego de rayos
Y que incendian donde caen
Otros que se congelan en la lengua y se rompen al salir
Como esos cristales alados y fatídicos
Hay palabras con imanes que atraen los tesoros del abismo
Otras que se descargan como vagones sobre el alma
Altazor desconfía de las palabras
Desconfía del ardid ceremonioso
Y de la poesía
Trampas
 Trampas de luz y cascadas lujosas
Trampas de perla y de lámpara acuática
Anda como los ciegos con sus ojos de piedra
Presintiendo el abismo a todo paso

Mas no temas de mí que mi lenguaje es otro
No trato de hacer feliz ni desgraciado a nadie
Ni descolgar banderas de los pechos
Ni dar anillos de planetas

That comes from beyond my chest
 The delicate cataract of free-falling gold
 River running fateless like random aerolites
 A pillar rises at the tip of my voice
 And night sits on the pillar

I will populate the dreams of men for a thousand years
 And I will give you all a poem full of heart
 In which I'll explode into pieces everywhere

A tear will fall from some eye
 Like something dispatched over the land
 When you see like a prophetic wound
 And recognize the hapless flesh
 The bird blinded by the cosmic catastrophe
 Found in my lonely thirsty chest
 While I go off behind the magnetic boats
 Wandering as they wander
 Sadder than a cortege of sleepwalking horses

There are words that have the shade of trees
 And others with the atmospheres of stars
 There are words with rays of fire
 That ignite where they fall
 And others that freeze on the tongue and shatter on the way out
 Like those winged and mantic crystals
 There are words with magnets that attract the treasures of the deep
 And others that unload like wagons onto the soul
 Don't trust words Altazor
 Don't trust ceremonious artifice
 And poetry
 Traps
 Traps of light and luxurious cascades
 Traps of pearl and aquatic lamps
 Walk like the blind with their eyes of stone
 Expecting a cliff at every step

But do not fear me because my language is strange
 I bring neither happiness nor misery to anyone
 Nor do I drape flags across chests
 Nor bring the rings of planets

Ni hacer satélites de mármol en torno a un talismán ajeno
Quiero darte una música de espíritu
Música mía de esta cítara plantada en mi cuerpo
Música que hace pensar en el crecimiento de los árboles
Y estalla en luminarias adentro del sueño.
Yo hablo en nombre de un astro por nadie conocido
Hablo en una lengua mojada en mares no nacidos
Con una voz llena de eclipses y distancias
Solemne como un combate de estrellas o galeras lejanas
Una voz que se desfonda en la noche de las rocas
Una voz que da la vista a los ciegos atentos
Los ciegos escondidos al fondo de las casas
Como al fondo de sí mismos

Los veleros que parten a distribuir mi alma por el mundo
Volverán convertidos en pájaros
Una hermosa mañana alta de muchos metros
Alta como el árbol cuyo fruto es el sol
Una mañana frágil y rompible
A la hora en que las flores se lavan la cara
Y los últimos sueños huyen por las ventanas

Tanta exaltación para arrastrar los cielos a la lengua
El infinito se instala en el nido del pecho
Todo se vuelve presagio
 ángel entonces
El cerebro se torna sistro revelador
Y la hora huye despavorida por los ojos
Los pájaros grabados en el zenit no cantan
El día se suicida arrojándose al mar
Un barco vestido de luces se aleja tristemente
Y al fondo de las olas un pez escucha el paso de los hombres

Silencio la tierra va a dar a luz un árbol
La muerte se ha dormido en el cuello de un cisne
Y cada pluma tiene un distinto temblor
Ahora que Dios se sienta sobre la tempestad
Que pedazos de cielo caen y se enredan en la selva
Y que el tifón despeina las barbas del pirata
Ahora sacad la muerta al viento
Para que el viento abra sus ojos

Nor do I make satellites of marble spin around some weird talisman
 I want to bring you a music of the spirit
 My music from this zither planted in my body
 Music that makes you think about the growth of trees
 And explodes in festival lights inside your dream.
 I speak in the name of a star no one knows
 I speak with a tongue moistened by unborn seas
 With a voice full of eclipses and outer reaches
 Solemn as a battle of distant stars or galleys
 A voice scuttled on the night of the rocks
 A voice that brings sight to the attentive blind
 The blind hidden in the basements of houses
 As if at the bottom of their selves

The sailboats that set out to disperse my soul through the world
 Will return transformed into birds
 One beautiful tall morning yards high
 Tall as a tree whose fruit is the sun
 One fragile breakable morning
 At the hour when the flowers wash their faces
 And the last dreams escape through the windows

The exaltation of dragging the heavens down to the tongue
 The infinite settles in the nest of the chest
 Everything turns into an omen

and then an angel

The brain becomes the divulging sistrum
 And the hour runs off with terror in its eyes
 The birds engraved on the peak stop singing
 The day commits suicide hurtling itself into the sea
 A boat dressed in lights goes sadly off
 And at the bottom of the waves a fish listens to the footsteps of men

Silence the earth will give birth to a tree
 Death has fallen asleep in the neck of a swan
 And each feather has its own quivering
 Now that God is seated on the storm
 And pieces of sky fall and are tangled in the forest
 And the typhoon rumples the pirate's beard
 Now take death out into the wind
 So the wind can open its eyes

Silencio la tierra va a dar a luz un árbol
Tengo cartas secretas en la caja del cráneo
Tengo un carbón doliente en el fondo del pecho
Y conduzco mi pecho a la boca
Y la boca a la puerta del sueño

El mundo se me entra por los ojos
Se me entra por las manos se me entra por los pies
Me entra por la boca y se me sale
En insectos celestes o nubes de palabras por los poros
Silencio la tierra va a dar a luz un árbol
Mis ojos en la gruta de la hipnosis
Mastican el universo que me atraviesa como un túnel
Un escalofrío de pájaro me sacude los hombros
Escalofrío de alas y olas interiores
Escalas de olas y alas en la sangre
Se rompen las amarras de las venas
Y se salta afuera de la carne
Se sale de las puertas de la tierra
Entre palomas espantadas

Habitante de tu destino
¿Por qué quieres salir de tu destino?
¿Por qué quieres romper los lazos de tu estrella
Y viajar solitario en los espacios
Y caer a través de tu cuerpo de tu zenit a tu nadir?

No quiero ligaduras de astro ni de viento
Ligaduras de luna buenas son para el mar y las mujeres
Dadme mis violines de vértigo insumiso
Mi libertad de música escapada
No hay peligro en la noche pequeña encrucijada
Ni enigma sobre el alma
La palabra electrizada de sangre y corazón
Es el gran paracaídas y el pararrayos de Dios

Habitante de tu destino
Pegado a tu camino como roca
Viene la hora del sortilegio resignado
Abre la mano de tu espíritu
El magnético dedo

Silence the earth will give birth to a tree
There are secret letters in the mailbox of my skull
There's a painful coal at the bottom of my chest
And I guide my chest to my mouth
And my mouth to the door of the dream

The world enters through my eyes
Enters through my hands my feet
Enters through my mouth and goes out through my pores
As celestial insects as clouds of words
Silence the earth will give birth to a tree
My eyes in the grotto of hypnosis
Gnaw on the universe that runs through me like a tunnel
A bird shudder flutters my shoulders
A shudder of inner waves and wings
A ladder of wings and waves in my blood
The cables of my veins snap
And it leaps out from my flesh
Out through the doors of the earth
And past the startled doves

Inhabitant of your fate
Why do you want to abandon your fate?
Why do you want to break the chains of your star
And travel alone through space
Falling across your body from your heights to your depths?

I don't want the bonds of star or wind
Moon bonds are fine for the sea and women
Give me my violins of rebellious vertigo
My freedom of escaped music
There's no danger at the little crossroads of night
No mystery about the soul
The electrified word of heart and blood
Is God's great parachute and lightning rod

Inhabitant of your fate
Stuck to your path like a rock
This is the hour of sorcery yielding
Open the hand of your spirit
The magnetic finger

En donde el anillo de la serenidad adolescente
Se posará cantando como el canario pródigo
Largos años ausente

Silencio

Se oye el pulso del mundo como nunca pálido
La tierra acaba de alumbrar un árbol

On which the ring of adolescent serenity
Will perch and sing like the prodigal canary
Gone for so many years

Silence

 The pulse of the world faintly beats
The earth has just given birth to a tree

CANTO II

Mujer el mundo está amueblado por tus ojos
Se hace más alto el cielo en tu presencia
La tierra se prolonga de rosa en rosa
Y el aire se prolonga de paloma en paloma

Al irte dejas una estrella en tu sitio
Dejas caer tus luces como el barco que pasa
Mientras te sigue mi canto embrujado
Como una serpiente fiel y melancólica
Y tú vuelves la cabeza detrás de algún astro

¿Qué combate se libra en el espacio?
Esas lanzas de luz entre planetas
Reflejo de armaduras despiadadas
¿Qué estrella sanguinaria no quiere ceder el paso?
En dónde estás triste noctámbula
Dadora de infinito
Que pasea en el bosque de los sueños

Heme aquí perdido entre mares desiertos
Solo como la pluma que se cae de un pájaro en la noche
Heme aquí en una torre de frío
Abrigado del recuerdo de tus labios marítimos
Del recuerdo de tus complacencias y de tu cabellera
Luminosa y desatada como los ríos de montaña
¿Irás a ser ciega que Dios te dió esas manos?
Te pregunto otra vez

El arco de tus cejas tendido para las armas de los ojos
En la ofensiva alada vencedora segura con orgullos de flor
Te hablan por mí las piedras aporreadas
Te hablan por mí las olas de pájaros sin cielo
Te habla por mí el color de los paisajes sin viento
Te habla por mí el rebaño de ovejas taciturnas
Dormido en tu memoria
Te habla por mí el arroyo descubierto

CANTO II

Woman the world is furnished by your eyes
Before you the sky grows higher
The earth stretches out from rose to rose
And the air stretches out from dove to dove

Leaving you leave a star in your place
Your lights fade like a passing ship
And my song enchanted follows you
Like a faithful and melancholy snake
As you turn your head from behind some star

What battle rages in space?
Those spears of light between the planets
That glint of brutal armor
What bloodthirsty star refuses to yield?
Wherever you are unhappy sleepwalker
Granter of infinity
May you walk through the forest of dreams

Here I am lost in the desolate seas
Alone like a feather falling from a bird in the night
Here I am in a tower of cold
Wrapped in the memory of your maritime lips
In the memory of your delights your hair
Unpinned and shining like the mountain streams
Were you meant to be blind that God gave you those hands?
I'm asking again

The arches of your brows are a bridge for the troops of your eyes
Victory in the air secured by flower pride
The stones knocking talk to you for me
The waves of skyless birds talk to you for me
The color of windless landscapes talks to you for me
The flock of tight-lipped sheep sleeping in your memory
Talks to you for me
The uncovered stream talks to you for me

La yerba sobreviviente atada a la aventura
Aventura de luz y sangre de horizonte
Sin más abrigo que una flor que se apaga
Si hay un poco de viento

Las llanuras se pierden bajo tu gracia frágil
Se pierde el mundo bajo tu andar visible
Pues todo es artificio cuando tú te presentas
Con tu luz peligrosa
Inocente armonía sin fatiga ni olvido
Elemento de lágrima que rueda hacia adentro
Construído de miedo altivo y de silencio.

Haces dudar al tiempo
Y al cielo con instintos de infinito
Lejos de ti todo es mortal
Lanzas la agonía por la tierra humillada de noches
Sólo lo que piensa en ti tiene sabor a eternidad

He aquí tu estrella que pasa
Con tu respiración de fatigas lejanas
Con tus gestos y tu modo de andar
Con el espacio magnetizado que te saluda
Que nos separa con leguas de noche

Sin embargo te advierto que estamos cosidos
A la misma estrella
Estamos cosidos por la misma música tendida
De uno a otro
Por la misma sombra gigante agitada como árbol
Seamos ese pedazo de cielo
Ese trozo en que pasa la aventura misteriosa
La aventura del planeta que estalla en pétalos de sueño

En vano tratarías de evadirte de mi voz
Y de saltar los muros de mis alabanzas
Estamos cosidos por la misma estrella
Estás atada al ruiseñor de las lunas
Que tiene un ritual sagrado en la garganta

The survivor grass is tied to adventure
The adventure of light and blood on the horizon
Unprotected as a flower that blows out
In the slightest wind

Prairies are lost in your fragile grace
The world is lost in your visible motion
Everything is artifice when you appear
With your dangerous light
Innocent harmony unwearied unforgetful
The element of a tear wheeling inward
Made in silence and proud fear.

You bring doubt to time
And to the sky with intimations of infinity
Away from you everything is mortal
You fling affliction from earth humiliated by night
Only those who think of you taste eternity

Here is your star passing
With your breath of weary distance
With your gestures and your way of walking
With your magnetized space that greets you
And separates us with leagues of night

And yet I warn you we are sewn
To the same star
We are sewn by the same music stretching
From one to the other
By the same huge shadow shaking like a tree
Let us be that bit of sky
That trunk where strange adventure passes
The adventure of the planet exploding into petals of dreams

Uselessly you try to evade my voice
To leap the walls of my praises
We are sewn to the same star
You are tied to the nightingale of the moons
Whose throat contains a sacred rite

Qué me importan los signos de la noche
Y la raíz y el eco funerario que tengan en mi pecho
Qué me importa el enigma luminoso
Los emblemas que alumbran el azar
Y esas islas que viajan por el caos sin destino a mis ojos
Qué me importa ese miedo de flor en el vacío
Qué me importa el nombre de la nada
El nombre del desierto infinito
O de la voluntad o del azar que representan
Y si en ese desierto cada estrella es un deseo de oasis
O banderas de presagio y de muerte

Tengo una atmósfera propia en tu aliento
La fabulosa seguridad de tu mirada con sus constelaciones íntimas
Con su propio lenguaje de semilla
Tu frente luminosa como un anillo de Dios
Más firme que todo en la flora del cielo
Sin torbellinos de universo que se encabrita
Como un caballo a causa de su sombra en el aire

Te pregunto otra vez
¿Irás a ser muda que Dios te dió esos ojos?

Tengo esa voz tuya para toda defensa
Esa voz que sale de ti en latidos de corazón
Esa voz en que cae la eternidad
Y se rompe en pedazos de esferas fosforescentes

¿Qué sería la vida si no hubieras nacido?
Un cometa sin manto muriéndose de frío

Te hallé como una lágrima en un libro olvidado
Con tu nombre sensible desde antes en mi pecho
Tu nombre hecho del ruido de palomas que se vuelan
Traes en ti el recuerdo de otras vidas más altas
De un Dios encontrado en alguna parte
Y al fondo de ti misma recuerdas que eras tú
El pájaro de antaño en la clave del poeta

Sueño en un sueño sumergido
La cabellera que se ata hace el día

What matter to me the signs of the night
And their roots and funereal echoes in my chest
What matter to me the luminous enigma
The emblems illuminating chance
And those islands that travel fateless through chaos to my eyes
What matter to me that fear of the flower in space
What matter to me the name of nothingness
The name of the infinite desert
Or the will or the chance it represents
Or if in that desert every star is the desire for an oasis
Or banners of omen and death

Your breath is my atmosphere
The incredible security of your glance with its intimate constellations
With its own language of seed
Your face luminous as a ring of God
More solid than anything in the flora of the sky
Without the whirlwinds of the universe bucking
Like a horse that sees its shadow in the air

I'm asking again
Were you meant to be mute that God gave you those eyes?

Your voice is my total protection
That voice that comes from you in heartbeats
That voice in which eternity falls
And shatters into phosphorescent beads

What would my life have been if you were never born?
A comet without its cape dying of the cold

I found you like a teardrop in some forgotten book
With your name that had always ached in my chest
Your name made of the sound of doves flying
You carry within you the memory of other higher lives
Of a God found somewhere
And at the bottom of your self you recall what you were
The bird of yesteryear in the poet's key

I dream in sunken dreams
Your long hair fastened to create the day

La cabellera al desatarse hace la noche
La vida se contempla en el olvido
Sólo viven tus ojos en el mundo
El único sistema planetario sin fatiga
Serena piel anclada en las alturas
Ajena a toda red y estratagema
En su fuerza de luz ensimismada
Detrás de ti la vida siente miedo
Porque eres la profundidad de toda cosa
El mundo deviene majestuoso cuando pasas
Se oyen caer lágrimas del cielo
Y borras en el alma adormecida
La amargura de ser vivo
Se hace liviano el orbe en las espaldas

Mí alegría es oír el ruido del viento en tus cabellos
(Reconozco ese ruido desde lejos)
Cuando las barcas zozobran y el río arrastra troncos de árbol
Eres una lámpara de carne en la tormenta
Con los cabellos a todo viento
Tus cabellos donde el sol va a buscar sus mejores sueños
Mi alegría es mirarte solitaria en el diván del mundo
Como la mano de una princesa soñolienta
Con tus ojos que evocan un piano de olores
Una bebida de paroxismos
Una flor que está dejando de perfumar
Tus ojos hipnotizan la soledad
Como la rueda que sigue girando después de la catástrofe

Mi alegría es mirarte cuando escuchas
Ese rayo de luz que camina hacia el fondo del agua
Y te quedas suspensa largo rato
Tantas estrellas pasadas por el harnero del mar
Nada tiene entonces semejante emoción
Ni un mástil pidiendo viento
Ni un aeroplano ciego palpando el infinito
Ni la paloma demacrada dormida sobre un lamento
Ni el arco-iris con las alas selladas
Más bello que la parábola de un verso
La parábola tendida en puente nocturno de alma a alma

Your long hair unfastened to create the night
 Life studies itself in emptiness
 In this world only your eyes are alive
 The only planetary system that does not wear down
 Serene skin anchored in the heights
 Free from all the nets and strategies
 Complete in its force of light
 Behind you life feels afraid
 For you are the depths of every thing
 The world becomes majestic when you go by
 There is a sound of tears falling from the sky
 As you erase from my sleeping soul
 The bitterness of being alive
 The world on my shoulders grows light

The joy of hearing the sound of the wind in your hair
 (I can recognize that sound from afar)
 When the ships founder and the river drags along the fallen trees
 You are a lamp of flesh in the storm
 With your hair in the wind
 Your hair where the sun goes to find its best dreams
 The joy of watching you alone on the couch of the world
 Like the hand of a drowsy princess
 With your eyes that evoke a piano of smells
 A sip of paroxysms
 A flower that has given up perfuming
 Your eyes hypnotize solitude
 Like the wheel that keeps turning after the crash

The joy of watching you listen
 To that ray of light that runs to the bottom of the water
 And for a long while you remain suspended
 So many stars passing through the sieve of the sea
 Nothing then has such emotion
 Not a mast begging for wind
 Nor a blind aeroplane touching the infinite
 Nor the emaciated dove asleep on a lament
 Nor the rainbow with its folded wings
 More beautiful than a parabola of a poem's line
 The parabola's evening bridge slung from soul to soul

Nacida en todos los sitios donde pongo los ojos
Con la cabeza levantada
Y todo el cabello al viento
Eres más hermosa que el relincho de un potro en la montaña
Que la sirena de un barco que deja escapar toda su alma
Que un faro en la neblina buscando a quien salvar
Eres más hermosa que la golondrina atravesada por el viento
Eres el ruido del mar en verano
Eres el ruido de una calle populosa llena de admiración

Mi gloria está en tus ojos
Vestida del lujo de tus ojos y de su brillo interno
Estoy sentado en el rincón más sensible de tu mirada
Bajo el silencio estático de inmóviles pestañas.
Viene saliendo un augurio del fondo de tus ojos
Y un viento de océano ondula tus pupilas

Nada se compara a esa leyenda de semillas que deja tu presencia
A esa voz que busca un astro muerto que volver a la vida
Tu voz hace un imperio en el espacio
Y esa mano que se levanta en ti como si fuera a colgar soles en el aire
Y ese mirar que escribe mundos en el infinito
Y esa cabeza que se dobla para escuchar un murmullo en la eternidad
Y ese pie que es la fiesta de los caminos encadenados
Y esos párpados donde vienen a vararse las centellas del éter
Y ese beso que hincha la proa de tus labios
Y esa sonrisa como un estandarte al frente de tu vida
Y ese secreto que dirige las mareas de tu pecho
Dormido a la sombra de tus senos

Si tú murieras
Las estrellas a pesar de su lámpara encendida
Perderían el camino
¿Qué sería del universo?

Born in all places where I rest my eyes
With head lifted
And hair in the wind
You are more beautiful than the neighing of a filly on a mountain
Than the siren of a boat letting its soul escape
Than a lighthouse searching the fog for someone to save
You are more beautiful than a swallow crossing through the wind
You are the sound of the sea in summer
You are the sound of a busy street full of wonder

My glory is in your eyes
Dressed in the elegance of your eyes inwardly shining
I sit in the most sensitive corner of your glance
In the static silence of your unblinking lashes.
An omen comes from the depths of your eyes
And an ocean breeze ripples your irises

Nothing compares to that legend of seeds you leave behind
To that voice searching a dead star to bring it back to life
Your voice creates an empire in space
And that hand reaching up as if it were hanging suns in the air
And that glance writing worlds in the infinite
And that head bending forward to listen to the murmur of eternity
And that foot that is a festival for the hobbled roads
And those eyelids where the lightning bolts of the aether run aground
And that kiss that swells the bow of your lips
And that smile like a banner before your life
And that secret that moves the tides of your chest
Asleep in the shade if your breasts

If you died
The stars despite their kindled lamps
Would lose their way
What would the universe become?

CANTO III

Romper las ligaduras de las venas
Los lazos de la respiración y las cadenas

De los ojos senderos de horizontes
Flor proyectada en cielos uniformes

El alma pavimentada de recuerdos
Como estrellas talladas por el viento

El mar es un tejado de botellas
Que en la memoria del marino sueña

Cielo es aquella larga cabellera intacta
Tejida entre manos de aeronauta

Y el avión trae un lenguaje diferente
Para la boca de los cielos de siempre

Cadenas de miradas nos atan a la tierra
Romped romped tantas cadenas

Vuela el primer hombre a iluminar el día
El espacio se quiebra en una herida

Y devuelve la bala al asesino
Eternamente atado al infinito

Cortad todas las amarras
De río mar o de montaña

De espíritu y recuerdo
De ley agonizante y sueño enfermo

Es el mundo que torna y sigue y gira
Es una última pupila

CANTO III

Break the loops of veins
The links of breath and chains

Of eyes paths of horizons
Flower screened on uniform skies

Soul paved with recollections
Like stars carved by the wind

The sea is a roof of bottles
That dreams in the sailor's memory

The sky is that pure and flowing hair
Braided by the hands of the aeronaut

And the aeroplane carries a new language
To the mouth of the eternal skies

Chains of glances tie us to the earth
Break them break so many chains

The first man flies to light the sky
Space bursts open in a wound

And the bullet returns to the assassin
Forever tied to the infinite

Cut all the links
Of river sea or mountain

Of spirit and memory
Of dying law and fever dreams

It's the world that turns goes on and whirls
In the ultimate iris

Mañana el campo
Seguirá los galopes del caballo

La flor se comerá a la abeja
Porque el hangar será colmena

El arco-iris se hará pájaro
Y volará a su nido cantando

Los cuervos se harán planetas
Y tendrán plumas de hierba

Hojas serán las plumas entibiadas
Que caerán de sus gargantas

Las miradas serán ríos
Y los ríos heridas en las piernas del vacío

Conducirá el rebaño a su pastor
Para que duerma el día cansado como avión

Y el árbol se posará sobre la tórtola
Mientras las nubes se hacen roca

Porque todo es como es en cada ojo
Dinastía astrológica y efímera
Cayendo de universo en universo

Manicura de la lengua es el poeta
Más no el mago que apaga y enciende
Palabras estelares y cerezas de adioses vagabundos
Muy lejos de las manos de la tierra
Y todo lo que dice es por él inventado
Cosas que pasan fuera del mundo cotidiano
Matemos al poeta que nos tiene saturados

Poesía aún y poesía poesía
Poética poesía poesía
Poesía poética de poético poeta
Poesía
Demasiada poesía

Tomorrow the countryside
Will follow the galloping horses

The flower will suck the bee
For the hangar will be a hive

The rainbow will become a bird
And fly singing to its nest

Crows will become planets
Sprouting feathers of grass

Leaves will be the stray feathers
Falling from their throats

Glances will be rivers
And rivers wounds in the legs of space

The flock will guide its shepherd
So the day can doze drowsy as an aeroplane

And the tree will perch on the turtledove
While clouds turn to stone

For everything is as it is in every eye
An ephemeral astrological dynasty
Falling from universe to universe

The poet is a manicurist of language
And not the magician who lights and douses
Stellar words and cherries of vagabond goodbyes
Far from the hands of earth
And everything he says is his invention
Things outside the everyday world
Let us kill the poet who gluts us

Poetry still and poetry poetry
Poetical poetry poetry
Poetical poetry by poetical poets
Poetry
Too much poetry

Desde el arco-iris hasta el culo pianista de la vecina
Basta señora poesía bambina
Y todavía tiene barrotes en los ojos
El juego es juego y no plegaria infatigable
Sonrisa o risa y no lamparillas de pupila
Que ruedan de la aflicción hasta el océano
Sonrisa y habladorías de estrella tejedora
Sonrisa del cerebro que evoca estrellas muertas
En la mesa mediúmnica de sus irradiaciones

Basta señora arpa de las bellas imágenes
De los furtivos como iluminados
Otra cosa otra cosa buscamos
Sabemos posar un beso como una mirada
Plantar miradas como árboles
Enjaular árboles como pájaros
Regar pájaros como heliotropos
Tocar un heliotropo como una música
Vaciar una música como un saco
Degollar un saco como un pingüino
Cultivar pingüinos como viñedos
Ordeñar un viñado como una vaca
Desarbolar vacas como veleros
Peinar un velero como un cometa
Desembarcar cometas como turistas
Embrujar turistas como serpientes
Cosechar serpientes como almendras
Desnudar una almendra como un atleta
Leñar atletas como cipreses
Iluminar cipreses como faroles
Anidar faroles como alondras
Exhalar alondras como suspiros
Bordar suspiros como sedas
Derramar sedas como ríos
Tremolar un río como una bandera
Desplumar una bandera como un gallo
Apagar un gallo como un incendio
Bogar en incendios como en mares
Segar mares como trigales
Repicar trigales como campanas
Desangrar campanas como corderos

From the rainbow to the piano-bench ass of the lady next door
 Enough poetry bambina enough lady
 It still has bars across its eyes
 The game is a game and not an endless prayer
 Smiles or laughter not the iris's little lamps
 That wheel from affliction toward the sea
 Smiles and gossip of the weaver star
 Smiles of a brain that summons dead stars
 From the seance table of its radiance

Enough lady harp of the beautiful images
 Of clandestine illuminated "likes"
 It's something else we're looking for something else
 We already know how to dart a kiss like a glance
 Plant glances like trees
 Cage trees like birds
 Water birds like heliotropes
 Play a heliotrope like music
 Empty music like a sack
 Decapitate a sack like a penguin
 Cultivate penguins like vineyards
 Milk a vineyard like a cow
 Unmast cows like schooners
 Comb a schooner like a comet
 Disembark comets like tourists
 Charm tourists like snakes
 Harvest snakes like almonds
 Undress an almond like an athlete
 Fell athletes like cypresses
 Light cypresses like lanterns
 Nestle lanterns like skylarks
 Heave skylarks like sighs
 Embroider sighs like silks
 Drain silks like rivers
 Raise a river like a flag
 Pluck a flag like a chicken
 Douse a chicken like a fire
 Row through fires like seas
 Reap seas like wheat
 Ring wheat like bells
 Bleed bells like lambs

Dibujar corderos como sonrisas
Embotellar sonrisas como licores
Engastar licores como alhajas
Electrizar alhajas como crepúsculos
Tripular crepúsculos como navíos
Descalzar un navío como un rey
Colgar reyes como auroras
Crucificar auroras como profetas
Etc. etc. etc.

Basta señor violín hundido en una ola ola
Cotidiana ola de religión miseria
De sueño en sueño posesión de pedrerías

Después del corazón comiendo rosas
Y de las noches del rubí perfecto
El nuevo atleta salta sobre la pista mágica
Jugando con magnéticas palabras
Caldeadas como la tierra cuando va a salir un volcán
Lanzando sortilegios de sus frases pájaro

Agoniza el último poeta
Tañen las campanas de los continentes
Muere la luna con su noche a cuestras
El sol se saca del bolsillo el día
Abre los ojos el nuevo paisaje solemne
Y pasa desde la tierra a las constelaciones
El entierro de la poesía

Todas las lenguas están muertas
Muertas en manos del vecino trágico
Hay que resucitar las lenguas
Con sonoras risas
Con vagones de carcajadas
Con cortacircuitos en las frases
Y cataclismo en la gramática
Levántate y anda
Estira las piernas anquilosis salta
Fuegos de risa para el lenguaje tiritando de frío
Gimnasia astral para las lenguas entumecidas
Levántate y anda

Draw lambs like smiles
Bottle smiles like wine
Set wine like jewels
Electrify jewels like sunsets
Man sunsets like battleships
Dethrone a battleship like a king
Hoist kings like dawns
Crucify dawns like prophets
Etc. etc. etc.

Enough sir violin sunk in a wave wave
Everyday wave of misery religion
Of dream after dream possession of jewels

After the heart-eating roses
And the nights of the perfect ruby
The new athlete leaps on the magic track
Frolicking with magnetic words
Hot as the earth when a volcano rises
Hurling the sorceries of his bird phrases

The last poet withers away
The bells of the continents chime
The moon dies with the night on its back
The sun pulls the day out of its pocket
The solemn new land opens its eyes
And moves from earth to the stars
The burial of poetry

All the languages are dead
Dead in the hands of the tragic neighbor
We must revive the languages
With raucous laughter
With wagons of cackles
With circuit breakers in the sentences
And cataclysm in the grammar
Get up and walk
Stretch your legs limber those stiff joints
Fires of laughter for the shivering language
Astral gymnastics for the numb tongues
Get up and walk

Vive vive como un balón de fútbol
Estalla en la boca de diamantes motocicleta
En ebriedad de sus luciérnagas
Vértigo sí de su liberación
Una bella locura en la vida de la palabra
Una bella locura en la zona del lenguaje
Aventura forrada de desdenes tangibles
Aventura de la lengua entre dos naufragios
Catástrofe preciosa en los rieles del verso

Y puesto que debemos vivir y no nos suicidamos
Mientras vivamos juguemos
El simple sport de los vocablos
De la pura palabra y nada más
Sin imagen limpia de joyas
(Las palabras tienen demasiada carga)
Un ritual de vocablos sin sombra
Juego de ángel allá en el infinito
Palabra por palabra
Con luz propia de astro que un choque vuelve vivo
Saltan chispas del choque y mientras más violento
Más grande es la explosión
Pasión del juego en el espacio
Sin alas de luna y pretensión
Combate singular entre el pecho y el cielo
Total desprendimiento al fin de voz de carne
Eco de luz que sangra aire sobre el aire

Después nada nada
Rumor aliento de frase sin palabra

Live live like a soccer ball
Burst in the mouth of motorcycle diamonds
In the drunkenness of its fireflies
The very vertigo of its liberation
A beautiful madness in the life of the word
A beautiful madness in the zone of language
Adventure lined with tangible disdain
The adventure of language between two wrecked ships
A delightful catastrophe on the rails of verse

And since we must live and not kill ourselves
As long as we live let us play
The simple sport of words
Of the pure word and nothing more
With no images awash with jewels
(Words carry too much weight)
A ritual of shadowless words
An angel game there in the infinite
Word by word
By the light of a star that a crash brings to life
Sparks leap from the crash and then more violent
More enormous the explosion
Passion of a game in space
With no moon-wings no pretense
Single combat between chest and sky
Total severance of voice and flesh at last
Echo of light bleeding air in the air

Then nothing nothing
Spirit whisper of the wordless phrase

CANTO IV

No hay tiempo que perder
Enfermera de sombras y distancias
Yo vuelvo a ti huyendo del reino incalculable
De ángeles prohibidos por el amanecer

Detrás de tu secreto te escondías
En sonrisa de párpados y de aire
Yo levanté la capa de tu risa
Y corté las sombras que tenían
Tus signos de distancia señalados

Tu sueño se dormirá en mis manos
Marcado de las líneas de mi destino inseparable
En el pecho de un mismo pájaro
Que se consume en el fuego de su canto
De su canto llorando al tiempo
Porque se escurre entre los dedos

Sabes que tu mirada adorna los veleros
De las noches medidas en la pesca
Sabes que tu mirada forma el nudo de las estrellas
Y el nudo del canto que saldrá del pecho
Tu mirada que lleva la palabra al corazón
Y a la boca embrujada del ruiseñor

No hay tiempo que perder
A la hora del cuerpo en el naufragio ambiguo
Yo mido paso a paso el infinito

El mar quiere vencer
Y por lo tanto no hay tiempo que perder
Entonces

 Ah entonces
Más allá del último horizonte
Se verá lo que hay que ver

CANTO IV

There's no time to lose
Nurse of the shadows nurse of distance
I'm coming back to you escaping the immeasurable kingdom
Of angels prohibited by dawn

You used to hide behind your secrets
With a smile of eyelids and air
And I lifted the cape of your laughter
And I cut through the shadows
That cast the signs of distance over you

Your dream will sleep in my hands
Marked with the lines of my inseparable fate
In the breast of the same bird
That consumes itself in the fire of its song
Of its song that weeps for time
For time slips through fingers

You know your glance bedecks the sailboats
In the rocking nights of the catch
You know your glance ties the knot of stars
And the knot of song that will come from this chest
Your glance carries the word to the heart
And the enchanted mouth of a nightingale

There's no time to lose
At the hour of the body in the dubious shipwreck
I measure the infinite step by step

The sea waits to conquer
So there's no time to lose
Then
 Ah then
Beyond the last horizon
We'll see what there is to see

Por eso hay que cuidar el ojo precioso regalo del cerebro
El ojo anclado al medio de los mundos
Donde los buques se vienen a varar
¿Más si se enferma el ojo qué he de hacer?
¿Qué haremos si han hecho mal de ojo al ojo?
Al ojo avizor afiebrado como faro de lince
La geografía del ojo digo es la más complicada
El sondaje es difícil a causa de las olas
Los tumultos que pasan
La apretura continua
Las plazas y avenidas populosas
Las procesiones con sus estandartes
Bajando por el iris hasta perderse
El rajah en su elefante de tapices
La cacería de leones en selvas de pestañas seculares
Las migraciones de pájaros friolentos hacia otras retinas
Yo amo mis ojos y tus ojos y los ojos
Los ojos con su propia combustión
Los ojos que bailan al son de una música interna
Y se abren como puertas sobre el crimen
Y salen de su órbita y se van como cometas sangrientos al azar
Los ojos que se clavan y dejan heridas lentas a cicatrizar
Entonces no se pegan los ojos como cartas
Y son cascadas de amor inagotables
Y se cambian día y noche
Ojo por ojo.
Ojo por ojo como hostia por hostia
Ojo árbol
Ojo pájaro
Ojo río
Ojo montaña
Ojo mar
Ojo tierra
Ojo luna
Ojo cielo
Ojo silencio
Ojo soledad por ojo ausencia
Ojo dolor por ojo risa.

No hay tiempo que perder
Y si viene el instante prosaico

So take care of the eye precious gift of the brain
 The eye anchored in the middle of the worlds
 Where the great ships run aground
 But what can one do if the eye falls sick?
 What will we do when they give the eye the evil eye?
 The bright eye feverish as a lynx-eyed lighthouse
 The geography of the eye I may state is most complex
 Sounding its depths is difficult on account of the waves
 The mobs of passers-by
 The constant crush
 The crowded avenues and squares
 The parades with their banners
 Marching down through the iris until they are lost
 The rajah on his elephant of rugs
 The lion hunt in the jungles of secular eyelashes
 The migrations of shivering birds to the other retinas
 I love my eyes and your eyes and eyes
 Eyes with their own flash-point
 Eyes that dance to the sound of an inner music
 And open like a door onto a crime
 And abandon their orbits and go off like bloodstained comets into chance
 Eyes so sharp they leave wounds that are slow to heal
 And can't be closed like an envelope
 They are waterfalls of neverending love
 And day and night they change
 Eye for an eye.
 Eye for an eye like host for a host
 Treeeye
 Birdeye
 Rivereye
 Mountaineeye
 Seaeye
 Eartheeye
 Mooneyeye
 Skyeye
 Husheeye
 Onlyeye for a lonelyeye
 A misereye for a lullabeye.

There's no time to lose
 And if the prosaic moment comes

Siga el barco que es acaso el mejor.
Ahora que me siento y me pongo a escribir
Qué hace la golondrina que vi esta mañana
Firmando cartas en el vacío?
Cuando muevo el pie izquierdo
Qué hace con su pie el gran mandarín chino?
Cuando enciendo un cigarro
Qué hacen los otros cigarros que vienen en el barco?
En dónde está la planta del fuego futuro?
Y si yo levanto los ojos ahora mismo
Qué hace con sus ojos el explorador de pie en el polo?
Yo estoy aquí
¿En dónde están los otros?
Eco de gesto en gesto
Cadena electrizada o sin correspondencias
Interrumpido el ritmo solitario
¿Quiénes se están muriendo y quiénes nacen
Mientras mi pluma corre en el papel?

No hay tiempo que perder
Levántate alegría
Y pasa de poro en poro la aguja de tus sedas

Darse prisa darse prisa
Vaya por los globos y los cocodrilos mojados
Préstame mujer tus ojos de verano
Yo lamo las nubes salpicadas cuando el otoño sigue la carreta del asno
Un periscopio en ascensión debate el pudor del invierno
Bajo la perspectiva del volantín azulado por el infinito
Color joven de pájaros al ciento por ciento
Tal vez era un amor mirado de palomas desgraciadas
O el guante importuno del atentado que va a nacer de una mujer o una amapola
El floreo de mirlos que se besan volando
Bravo pantorrilla de noche de la más novia que se esconde en su piel de flor

Rosa al revés rosa otra vez y rosa y rosa
Aunque no quiera el carcelero
Río revuelto para la pesca milagrosa

Noche préstame tu mujer con pantorrillas de florero de amapolas jóvenes
Mojadas de color como el asno pequeño desgraciado

Follow the ship perhaps it's best.
 Now that I'm sitting and I start to write
 What's that swallow doing the one I saw this morning
 Signing letters in space?
 When I move my left foot
 What does the great Chinese mandarin do with his foot?
 When I light a cigarette
 What happens to the other cigarettes that came on the boat?
 Where is the leaf of the future fire?
 And if I raise my eyes just now
 What's the explorer on foot to the pole doing with his eyes?
 I am here
 Where are the others?
 Act echoes act
 A chain electrified or with no connections
 A solitary rhythm interrupted
 Who's dying and who's been born
 While my pen runs across the paper?

There's no time to lose
 Joy get up
 And run the needle of your silks from pore to pore

Hurry up hurry up
 Travel the worlds and the wet crocodiles
 Lend me woman your summer eyes
 I lap splattered clouds as autumn follows the donkey cart
 A rising periscope debates the modesty of winter
 From the perspective of a kite turned blue by the infinite
 The young color of birds at 100%
 Perhaps it was a romance watched by hapless doves
 Or the rude glove of the crime that will be born to a woman or a poppy
 The flowerpot of blackbirds that kiss in midair
 Brave calves of night of the sweetheart who hides in her flower skin

Rose upturned and rose returned and rose and rose
 Though the warden don't want it
 Muddy rivers make for clean fishing

Night lend me your woman with calves of a flowerpot of young poppies
 Wet with color like the hapless little donkey

La novia sin flores ni globos de pájaros
El invierno endurece las palomas presentes
Mira la carreta y el atentado de cocodrilos azulados
Que son periscopios en las nubes del pudor
Novia en ascensión al ciento por ciento celeste
Lame la perspectiva que ha de nacer salpicada de volantines
Y de los guantes agradables del otoño que se debate en la piel del amor.

No hay tiempo que perder
La indecisión en barca para los viajes
Es un presente de las crueldades de la noche
Porque el hombre malo o la mujer severa
No pueden nada contra la mortalidad de la casa
Ni la falta de orden
Que sea oro o enfermedad
Noble sorpresa o espion doméstico para victoria extranjera
La disputa intestina produce la justa desconfianza
De los párpados lavados en la prisión
Las penas tendientes a su fin son travesaños antes del matrimonio
Murmuraciones de cascada sin protección
Las disensiones militares y todos los obstáculos
A causa de la declaración de esa mujer rubia
Que critica la pérdida de la expedición
O la utilidad extrema de la justicia
Como una separación de amor sin porvenir
La prudencia llora los falsos extravíos de la locura naciente
Que ignora completamente las satisfacciones de la moderación

No hay tiempo que perder
Para hablar de la clausura de la tierra y la llegada del día agricultor a la
nada amante de lotería sin proceso ni niño para enfermedad pues el dolor
imprevisto que sale de los cruzamientos de la espera en este campo de la
sinceridad nueva es un poco negro como el eclesiástico de las empresas para
la miseria o el traidor en retardo sobre el agua que busca apoyo en la unión o
la disensión sin reposo de la ignorancia pero la carta viene sobre la ruta y la
mujer colocada en el incidente del duelo conoce el buen éxito de la preñez y
la inacción del deseo pasado de la ventaja al pueblo que tiene inclinación por
el sacerdote pues él realza de la caída y se hace más íntimo que el extravío de
la doncella rubia o la amistad de la locura

The sweetheart with no flowers no worlds of birds
 Winter hardens the current doves
 Look at the cart and the crimes of crocodiles turning blue
 That are periscopes in the clouds of modesty
 Sweetheart rising to 100% celestial
 Lap the perspective to be born from a splatter of kites
 And the agreeable gloves of autumn that debate in the skin of romance.

There's no time to lose
 The indecision aboard the tour ship
 Is a token of the cruelties of night
 For the evil man or the austere woman
 Is helpless against the mortality rate in the house
 And the lack of order
 Whether it be gold or illness
 A respectable surprise or domestic espionage for foreign victory
 Internal dispute produces justified mistrust
 Of eyelids washed in prison
 Sorrows reaching their end are the foundation stones of marriage
 Murmurs of unprotected waterfalls
 Dissensions in the military ranks and the obstacles
 On account of the statement by that blonde woman
 Who criticizes the loss of the expedition
 Or the ultimate utility of justice
 Like the legal separation of a love with no future
 Prudence weeps for the unfortunate follies of a latent madness
 That utterly ignores the pleasures of moderation

There's no time to lose
 In order to speak of the hermitage of the earth and the arrival of the
 agricultural day to nothingness lover of lotteries with neither progress nor a
 child for comfort then the unforeseen pain that comes from the crossroads of
 hope in this land of a new sincerity is somewhat obscure like the priest in the
 business of misery or the traitor stranded on the water who seeks protection
 in the unwavering union or strife of ignorance but the letter comes along its
 route and the woman placed in the position of pain knows the successful
 results of pregnancy and the inactivity of past desire gives an advantage to
 people who have an inclination for the priesthood but he gains in stature
 from the fall and becomes more intimate than the follies of the fair maiden
 or the friendship of madness

No hay tiempo que perder
Todo esto es triste como el niño que está quedándose huérfano
O como la letra que cae al medio del ojo
O como la muerte del perro de un ciego
O como el río que se estira en su lecho de agonizante
Todo esto es hermoso como mirar el amor de los gorriones
Tres horas después del atentado celeste
O como oír dos pájaros anónimos que cantan a la misma azucena
O como la cabeza de la serpiente donde sueña el opio
O como el rubí nacido de los deseos de una mujer
Y como el mar que no se sabe si ríe o llora
Y como los colores que caen del cerebro de las mariposas
Y como la mina de oro de las abejas
Las abejas satélites del nardo como las gaviotas del barco
Las abejas que llevan la semilla en su interior
Y van más perfumadas que pañuelos de narices
Aunque no son pájaros
Pues no dejan sus iniciales en el cielo
En la lejanía del cielo besada por los ojos
Y al terminar su viaje vomitan el alma de los pétalos
Como las gaviotas vomitan el horizonte
Y las golondrinas el verano

No hay tiempo que perder
Ya viene la golondrina monotémpora
Trae un acento antípoda de lejanías que se acercan
Viene gondoleando la golondrina

Al horitaña de la montazonte
La violondrina y el goloncelo
Descolgada esta mañana de la lunala
Se acerca a todo galope
Ya viene viene la golondrina
Ya viene viene la golonfina
Ya viene la golontrina
Ya viene la goloncima
Viene la golonchina
Viene la golonclima
Ya viene la golonrma
Ya viene la golonrisa
La golonniña

There's no time to lose
 All this is so sad like the child who's left an orphan
 Like the letter that falls in the middle of an eye
 Like the dog's death of a blind man
 Like the river stretching out on its deathbed
 All this so lovely like watching sparrow love
 Three hours after the celestial crime
 Like hearing two anonymous birds singing to the same lily
 Like the snake's head where opium dreams
 Like the ruby born of a woman's desires
 Like the sea that doesn't know if it laughs or cries
 Like the colors that fall from the brains of butterflies
 Like the gold mine of bees
 Bees satellites to spikenard like seagulls to a boat
 The bees that carry the seed within
 And drift off more perfumed than handkerchiefs
 Though they are not birds
 And do not leave their monograms on the sky
 On the far-off eye-kissed sky
 And at journey's end they vomit the soul of the petals
 As seagulls vomit the horizon
 And swallows the summer

There's no time to lose
 Look here swoops the monochronic swallow
 With an antipodal tone of approaching distance
 Here swoops the swallowing swallow

At the horslope of the hillizon
 The violonswallow with a cellotail
 Slipped down this morning from a lunawing
 And hurries near
 Look here swoops the swooping swallow
 Here swoops the whooping wallow
 Here swoops the weeping wellow
 Look here swoops the sweeping shrillow
 Swoops the swamping shallow
 Swoops the sheeping woolow
 Swoops the slooping swellow
 Look here swoops the sloping spillow
 The scooping spellow

La golongira
La golonlira
La golonbrisa
La golonchilla
Ya viene la golondía
Y la noche encoge sus uñas como el leopardo
Ya viene la golontrina
Que tiene un nido en cada uno de los dos calores
Como yo lo tengo en los cuatro horizontes
Viene la golonrisa
Y las olas se levantan en la punta de los pies
Viene la golonniña
Y siente un vahído la cabeza de la montaña
Viene la golongira
Y el viento se hace parábola de sílfides en orgía
Se llenan de notas los hilos telefónicos
Se duerme el ocaso con la cabeza escondida
Y el árbol con el pulso afiebrado

Pero el cielo prefiere el rodoñol
Su niño querido el rorreñol
Su flor de alegría el romiñol
Su piel de lágrima el rofañol
Su garganta nocturna el rosolñol
El rolañol
El rosiñol

No hay tiempo que perder
El buque tiene los días contados
Por los hoyos peligrosos que abren las estrellas en el mar
Puede caerse al fuego central
El fuego central con sus banderas que estallan de cuando en cuando
Los elfos exacerbados soplan las semillas y me interrogan
Pero yo sólo oigo las notas del alhelí
Cuando alguien aprieta los pedales del viento
Y se presenta el huracán
El río corre como un perro azotado
Corre que corre a esconderse en el mar
Y pasa el rebaño que devasta mis nervios
Entonces yo sólo digo
Que no compro estrellas en la nochería

The slapping squallow
 The souping smellow
 The seeping swallow
 The sleeping shellow
 Look here swoops the swooping day
 And the night retracts its claws like a leopard
 Swoops the swapping swallow
 With a nest in each of the torrid zones
 As I have on the four horizons
 Swoops the snooping smallow
 And waves rise on tiptoe
 Swoops the whelping whirlow
 And the hillslope's head feels dizzy
 Swoops the slapping squallow
 And the wind's a parabola of orgiastic sylphs
 The telephone wires fill with notes
 The sunset sleeps head under the sheets
 And the tree with a feverish pulse

But the sky prefers the nighdongale
 Its favorite son the nighrengale
 Its flower of joy the nighmingale
 Its skin of tears the nighfangale
 Its nocturnal throat the nighsongale
 The nighlangale
 The nightingale

There's no time to lose
 The steamer has its days marked
 By the dangerous holes stars open in the sea
 It could fall into the central fire
 The central fire with its banners that explode from time to time
 Irritated elves blow away the seeds and interrogate me
 But I hear only the notes of the wallflower
 When someone pushes the pedals of the wind
 And the hurricane appears
 The river runs like a whipped dog
 Runs as it runs to hide itself in the sea
 And the flock goes by ruining my nerves
 Then I can only say
 That I don't buy stars in the nightery

Y tampoco olas nuevas en la marería
Prefiero escuchar las notas del alhelí
Junto a la cascada que cuenta sus monedas
O el bromceo del aeroplano en la punta del cielo
O mirar el ojo del tigre donde sueña una mujer desnuda
Porque si no la palabra que viene de tan lejos
Se quiebra entre los labios

Yo no tengo orgullos de campanario
Ni tengo ningún odio petrificado
Ni grito como un sombrero afectuoso que viene saliendo del desierto
Digo solamente
No hay tiempo que perder
El vizir con lenguaje de pájaro
Nos habla largo largo como un sendero
Las caravanas se alejan sobre su voz
Y los barcos hacia horizontes imprecisos
Él devuelve el oriente sobre las almas
Que toman un oriente de perla
Y se llenan de fósforos a cada paso
De su boca brota una selva
De su selva brota un astro
Del astro cae una montaña sobre la noche
De la noche cae otra noche
Sobre la noche del vacío
La noche lejos tan lejos que parece una muerta que se llevan
Adiós hay que decir adiós
Adiós hay que decir a Dios
Entonces el huracán destruido por la luz de la lengua
Se deshace en arpegios circulares
Y aparece la luna seguida de algunas gaviotas
Y sobre el camino
Un caballo que se va agrandando a medida que se aleja

Darse prisa darse prisa
Están prontas las semillas
Esperando una orden para florecer
Paciencia ya luego crecerán
Y se irán por los senderos de la savia
Por su escalera personal
Un momento de descanso

Or new waves at the seastore
 I'd rather listen to the notes of the wallflower
 Next to the waterfall that counts its change
 Or the squeal of the aeroplane at the tip of the sky
 Or see the tiger's eye where a naked woman dreams
 For if not the word that comes from so far
 Will shatter between my lips

I have no towering pride
 Nor any petrified hates
 I don't shout like a friendly hat that comes out of the desert
 I only say
 There's no time to lose
 The vizier speaks to us in bird-language
 Long long as a path
 Caravans move off over his voice
 And ships toward blurred horizons
 He restores the orient to souls
 That eat orient of pearl
 And stuff themselves with matches at every step
 A forest sprouts from his mouth
 A star sprouts from his forest
 From the star a mountain falls on the night
 From the night another night falls
 On the night of space
 The far-off night so far off it seems like a woman's corpse they carry
 Good-bye one must say good-bye
 Good-bye one must say to God
 Then the hurricane wrecked by the tongue's light
 Unravels in circular arpeggios
 And the moon appears followed by some gulls
 And on the road
 A horse goes off growing larger as it goes

Hurry up hurry up
 The seeds are ready
 Waiting for the order to flower
 Be patient soon they'll grow
 And travel along the paths of sap
 Up their private stairway
 A minute of rest

Antes del viaje al cielo del árbol
El árbol tiene miedo de alejarse demasiado
Tiene miedo y vuelve los ojos angustiados
La noche lo hace temblar
La noche y su licantrópía
La noche que afila sus garras en el viento
Y aguza los oídos de la selva
Tiene miedo digo el árbol tiene miedo
De alejarse de la tierra

No hay tiempo que perder
Los iceberg que flotan en los ojos de los muertos
Conocen su camino
Ciego sería el que llorara
Las tinieblas del féretro sin límites
Las esperanzas abolidas
Los tormentos cambiados en inscripción de cementerio
Aquí yace Carlota ojos marítimos
Se le rompió un satélite
Aquí yace Matías en su corazón dos escualos se batían
Aquí yace Marcelo mar y cielo en el mismo violoncelo
Aquí yace Susana cansada de pelear contra el olvido
Aquí yace Teresa esa es la tierra que araron sus ojos hoy ocupada por su cuerpo
Aquí yace Angélica anclada en el puerto de sus brazos
Aquí yace Rosario río de rosas hasta el infinito
Aquí yace Raimundo raíces del mundo son sus venas
Aquí yace Clarisa clara risa enclaustrada en la luz
Aquí yace Alejandro antro alejado ala adentro
Aquí yace Gabriela rotos los diques sube en las savias hasta el sueño
esperando la resurrección
Aquí yace Altazor, azor fulminado por la altura
Aquí yace Vicente antipoeta y mago

Ciego sería el que llorara
Ciego como el cometa que va con su bastón
Y su neblina de ánimas que lo siguen
Obediente al instinto de sus sentidos
Sin hacer caso de los meteoros que apedrean desde lejos
Y viven en colonias según la temporada
El meteoro insolente cruza por el cielo
El metepata el metecobre

Before the tree's voyage to the sky
 The tree is afraid of going too far
 It's afraid and looks back in anguish
 Night makes it tremble
 The lycanthropic night
 The night that files its claws on the wind
 And sharpens the sounds of the forest
 It's afraid I say the tree is afraid
 Of going too far from the earth

There's no time to lose
 The icebergs that float in the eyes of the dead
 Know the way
 He who weeps will be blind
 Darkness of the endless crypt
 Abandoned hopes
 Torments turned into cemetery script
 Here lies Carlotta seagoing eyes
 Crushed by a satellite
 Here lies Matias two sharks battled in his heart
 Here lies Marcello heaven and hello in the same violoncello
 Here lies Susannah drained from straining against the void
 Here lies Teresa placed in the terrain her eyes once plowed
 Here lies Angelica anchored in the inlet of her arms
 Here lies Rosemary rose carried to the infinite
 Here lies Raymond rays of mud his veins
 Here lies Clarissa clear is her smile enclloistered in the light
 Here lies Alexander alas under all is yonder
 Here lies Gabriela breakwaters broken she rises in sap to the dream
 that awaits resurrection
 Here lies Altazor hawk exploded by the altitude
 Here lies Vicente antipoet and magician

He who weeps will be blind
 Blind as the comet that travels with its staff
 And its mist of souls that follow it
 Instinctively obedient to its wishes
 Never minding the meteroids that pelt from afar
 And live in colonies according to the seasons
 The insolent meteroid crosses the sky
 The meteojooid the meteotooid

El metepiedras en el infinito
Meteópalos en la mirada
Cuidado aviador con las estrellas
Cuidado con la aurora
Que el aeronauta no sea el auricida
Nunca un cielo tuvo tantos caminos como éste
Ni fué tan peligroso
La estrella errante me trae el saludo de un amigo muerto hace diez años
Darse prisa darse prisa
Los planetas maduran en el planetal
Mis ojos han visto la raíz de los pájaros
El más allá de los nenúfares
Y el ante acá de las mariposas
¿Oyes el ruido que hacen las mandolinas al morir?
Estoy perdido
No hay más que capitular
Ante la guerra sin cuartel
Y la emboscada nocturna de estos astros

La eternidad quiere vencer
Y por lo tanto no hay tiempo que perder
Entonces

Ah entonces

Más allá del último horizonte
Se verá lo que hay que ver
La ciudad
Debajo de las luces y las ropas colgadas
El jugador aéreo
Desnudo
Frágil
La noche al fondo del océano
Tierna ahogada
La muerte ciega

Y su esplendor

Y el sonido y el sonido
Espacio la lumbrera

A estribor

Adormecido

En cruz

en luz

La tierra y su cielo

The meteovoids in the infinite
 The meteonoid in a glance
 Aviator be careful with the stars
 Careful with the dawn
 Lest the aeronaut become a sunicide
 The sky has never had as many roads as this
 Never has it been so treacherous
 An errant star brings me greetings from a friend ten years dead
 Hurry up hurry up
 Planets are ripening in the planetary
 My eyes have seen the root of all birds
 Beyond the beyond of waterlilies
 And before the before of butterflies
 Do you hear the sound that mandolins make when dying?
 I am lost
 There's nothing left but capitulation
 To the war without quarter
 And the nightly ambush of these stars

Eternity waits to conquer
 And for that reason there's no time to lose
 Then

 Ah then
 Beyond the last horizon
 We'll see what there is to see
 The city
 Beneath the lights and the hanging wash
 The aerial trickster
 Naked
 Fragile
 The night at the bottom of the sea
 Tender drowned
 Blind death

 And its splendor
 And the sound and the sound
 Space the light-shaft
 Drowsy
 At the starboard

In height
 in light
 Earth and its sky

El cielo y su tierra
Selva noche
Y río día por el universo
El pájaro traladí canta en las ramas de mi cerebro
Porque encontró la clave del eterfinifrete
Rotundo como el unipacio y el espaverso
Uiu uiui
Tralalí tralalá
Aia ai ai aaia i i

Sky and its earth
Forest night
And river day through the universe
The bird tralalee sings in the branches of my brain
For I've found the key to the infiniternity
Round as the unimos and the cosverse
Oooheooo ooheooohee
Tralalee tralala
Ahecaah ahee ahee aahecah ee ee

CANTO V

Aquí comienza el campo inexplorado
Redondo a causa de los ojos que lo miran
Y profundo a causa de mi propio corazón
Lleno de zafiros probables
De manos de sonámbulos
De entierros aéreos
Conmovedores como el sueño de los enanos
O el ramo cortado en el infinito
Que trae la gaviota para sus hijos

Hay un espacio despoblado
Que es preciso poblar
De miradas con semillas abiertas
De voces bajadas de la eternidad
De juegos nocturnos y aerolitos de violín
De ruido de rebaños sin permiso
Escapados del cometa que iba a chocar
¿Conoces tú la fuente milagrosa
Que devuelve a la vida los naufragos de antaño?
¿Conoces tú la flor que se llama voz de monja
Que crece hacia abajo y se abre al fondo de la tierra?
¿Has visto al niño que cantaba
Sentado en una lágrima
El niño que cantaba al lado de un suspiro
O de un ladrido de perro inconsolable?
¿Has visto al arco-iris sin colores
Terriblemente envejecido
Que vuelve del tiempo de los faraones?

El miedo cambia la forma de las flores
Que esperan temblando el juicio final
Una a una las estrellas se arrojan por el balcón
El mar se está durmiendo detrás de un árbol
Con su calma habitual
Porque sabe desde los tiempos bíblicos
Que el regreso es desconocido en la estrella polar

CANTO V

Here begins the unexplored territory
Round on account of the eyes that behold it
Profound on account of my heart
Filled with probable sapphires
Sleepwalkers' hands
And aerial burials
Eerie as the dreams of dwarfs
Or the branch snapped off in the infinite
The seagull carries to its young

There is an unpopulated space
That must be populated
With glances of cracked seeds
With voices sent down from eternity
With nocturnal games and violin aerolites
With the rumble of unruly herds
Escaped from the comet that was about to crash
Do you know the miraculous fountain
That restores life to the shipwrecked of yesteryear?
Do you know the flower called nun's voice
That grows downward and blooms in the depths of the earth?
Have you seen the boy who sang
Sitting on a teardrop
The boy who sang by the side of a sigh
By the whimpers of an inconsolable dog?
Have you seen the colorless rainbow
Horribly aged
That comes from the time of the pharaohs?

Fear changes the shape of the flowers
That tremble waiting for the final judgement
One by one stars shoot from the balcony
The sea is asleep behind a tree
With its usual calm
For it knows that ever since Biblical times
On the pole star there's no return

Ningún navegante ha encontrado la rosa de los mares
La rosa que trae el recuerdo de sus abuelos
Del fondo de sí misma
Cansada de soñar
Cansada de vivir en cada pétalo
Viento que estás pensando en la rosa del mar
Yo te espero de pie al final de esta línea
Yo sé dónde se esconde la flor que nace del sexo de las sirenas
En el momento del placer
Cuando debajo del mar empieza a atardecer
Y se oye crujir las olas
Bajo los pies del horizonte
Yo sé yo sé dónde se esconde

El viento tiene la voz de abeja de la joven pálida
La joven pálida como su propia estatua
Que yo amé en un rincón de mi vida
Cuando quería saltar de una esperanza al cielo
Y caí de naufragio en naufragio de horizonte en horizonte
Entonces vi la rosa que se esconde
Y que nadie ha encontrado cara a cara

¿Has visto este pájaro de islas lejanas
Arrojado por la marea a los pies de mi cama?
¿Has visto el anillo hipnótico que va de ojo a ojo
Del amor al amor del odio al odio
Del hombre a la mujer del planeta a la planeta?
¿Has visto en el cielo desierto
La paloma amenazada por los años
Con los ojos llenos de recuerdos
Con el pecho lleno de silencio
Más triste que el mar después de un naufragio?

Detrás del águila postrera cantaba el cantador
Tenía un anillo en el corazón
Y se sentó en la tierra de su esfuerzo
Frente al volcán desafiado por una flor
El atleta quisiera ser un faro
Para tener barcos que lo miren
Para hacerlos dormir para dormirse
Y arrullar al cielo como un árbol

No sailor has ever found the rose of the seas
 The rose that holds the memory of its ancestors
 Deep within
 Weary of dreaming
 Weary of living in every petal
 Wind that thinks of the rose of the sea
 I stand waiting for you at the end of this line
 I know where it's hidden
 The flower born from siren sex in the moment of pleasure
 When it starts to grow late beneath the sea
 And one hears the waves gnashing
 Under the feet of the horizon
 I know I know where it's hidden

Wind with the bee's voice of a pale girl
 The girl pale as her own statue
 Whom I loved in a corner of my life
 When I wanted to leap from hope to the sky
 And I fell from shipwreck to shipwreck horizon to horizon
 It was then that I saw the hidden rose
 That no one had seen face to face

Have you seen that bird from exotic isles
 Hurlled by the tides to the foot of my bed?
 Have you seen the hypnotic ring that runs from eye to eye
 Love to love hate to hate
 Man to woman planet to planette?
 Have you seen there in the empty sky
 The dove threatened by the years
 With eyes full of memories
 With a breast full of silence
 Sadder than the sea after a shipwreck?

Behind the last eagle the singer sang
 With a ring in his heart
 And he sat on the earth of his strength
 Before a volcano defied by a flower
 The athlete wants to be a lighthouse
 To be watched by boats
 To make them sleep so he can sleep
 And coo at the sky like a tree

El atleta
Tiene un anillo en la garganta
Y así se pasa el tiempo
Quieto quieto
Porque le están creciendo anémonas en el cerebro

Contempla al huérfano que se paró en su edad
Por culpa de los ríos que llevan poca agua
Por culpa de las montañas que no bajan
Crece crece dice el violoncelo
Como yo estoy creciendo
Como está creciendo la idea del suicidio en la bella jardinera
Crece pequeño zafiro más tierno que la angustia
En los ojos del pájaro quemado

Creceré creceré cuando crezca la ciudad
Cuando los peces se hayan bebido todo el mar
Los días pasados son caparazones de tortuga
Ahora tengo barcos en la memoria
Y los barcos se acercan día a día
Oigo un ladrido de perro que da la vuelta al mundo
En tres semanas
Y se mueren llegando

El corazón ha roto las amarras
A causa de los vientos
Y el niño está quedándose huérfano

Si el paisaje se hiciera paloma
Antes de la noche se lo comería el mar
Pero el mar está preparando un naufragio
Y tiene sus pensamientos por otros lados

Navío navío
Tienes la vida corta de un abanico
Aquí nos reímos de todo eso
Aquí en el lejos lejos

La montaña embrujada por un ruiseñor
Sigue la miel del oso envenenado
Pobre oso de piel de oso envenenado por la noche boreal

The athlete
 Has a ring in his throat
 And so time passes
 Calmly calmly
 For anemones are growing in his brain

Study the orphan stopped in youth
 On account of the rivers that bring little water
 On account of the mountains that won't come down
 Grow grow says the violoncello
 As I am growing
 As the idea of suicide is growing in the pretty flower-girl
 Grow little sapphire more tender than affliction
 In the eyes of a bird on fire

I will grow I will grow when the city grows
 When the fish have drunk all the sea
 The old days are like turtleshells
 Now there are boats in my memory
 And the boats come closer day by day
 I hear the dog's bark that turns the world
 In three weeks
 And is dead on arrival

The heart has broken its moorings
 On account of the wind
 And the boy remains an orphan

If the landscape became a dove
 The sea would eat it before nightfall
 But the sea is organizing a shipwreck
 And has its mind on other things

Ship oh ship
 With the short life of a fan
 Here we laugh at all that
 Here in the far faraway

The mountain bewitched by a nightingale
 Follows the honey of the poisoned bear
 Poor little bear with his bearskin poisoned by the northern nights

Huye que huye de la muerte
De la muerte sentada al borde del mar

La montaña y el montaña
Con su luno y con su luna
La flor florecida y el flor floreciendo
Una flor que llaman girasol
Y un sol que se llama girafior

El pájaro puede olvidar que es pájaro
A causa del cometa que no viene
Por miedo al invierno o a un atentado
El cometa que debía nacer de un telescopio y una hortensia
Que se creyó mirar y era mirado

Un aviador se mata sobre el concierto único
Y el ángel que se baña en algún piano
Se vuelve otra vez envuelto en sonos
Buscando el receptor en los picachos
Donde brotan las palabras y los ríos

Los lobos hacen milagros
En las huellas de la noche
Cuando el pájaro incógnito se nubla
Y pastan las ovejas al otro lado de la luna

Si es un recuerdo de música
Nadie puede impedir que el circo se agrande en el silencio
Ni las campanas de los astros muertos
Ni la serpiente que se nutre de colores
Ni el pianista que está saliendo de la tierra
Ni el misionero que olvidó su nombre

Si el camino se sienta a descansar
O se remoja en el otoño de las constelaciones
Nadie impedirá que un alfiler se clave en la eternidad
Ni la mujer espolvoreada de mariposas
Ni el huérfano amaestrado por una tulipa
Ni la cebra que trota alrededor de un valse
Ni el guardián de la suerte

Run run away from death
 From death sitting by the edge of the sea

The mountain and the moountain
 With her moon and his moun
 Her blossomed blossom his bliss in blissum
 A flower known as sunflower
 And a sun called flowersun

The bird can forget it's a bird
 On account of the comet that never comes
 Out of fear of winter or crime
 The comet that ought to have been born from a telescope and a hydrangea
 That thought it would see and was seen

Over the singular concert an aviator kills himself
 And the angel bathing in some piano
 Turns around again wrapped in sound
 Looking for the receiver in the peaks
 Where words and rivers spring

Wolves perform miracles
 In the tracks of night
 When the unknown bird clouds over
 And sheep graze on the other side of the moon

If there is a trace of music
 No one can stop the circus from expanding in the silence
 Not the bells of dead stars
 Nor the snake that feeds on color
 Nor the pianist who's leaving earth
 Nor the missionary who's forgotten his name

If the road sits down to rest
 Or soaks itself in the autumn of the constellations
 No one will stop a pin from being fastened to eternity
 Not the woman powdered with butterflies
 Nor the orphan tutored by a tulip
 Nor the zebra trotting through a waltz
 Nor the guardian of fate

El cielo tiene miedo de la noche
Cuando el mar hace dormir los barcos
Cuando la muerte se nutre en los rincones
Y la voz del silencio se llena de vampiros
Entonces alumbramos un fuego bajo el oráculo
Para aplacar la suerte
Y alimentamos los milagros de la soledad
Con nuestra propia carne
Entonces en el cementerio sellado
Y hermoso como un eclipse
La rosa rompe sus lazos y florece al reverso de la muerte

Noche de viejos terrores de noche
¿En dónde está la gruta polar nutrida de milagros?
¿En dónde está el mirage delirante
De los ojos de arco-iris y de la nebulosa?
Se abre la tumba y al fondo se ve el mar
El aliento se corta y el vértigo suspenso
Hincha las sienas se derrumba en las venas
Abre los ojos más grandes que el espacio que cabe en ellos
Y un grito se cicatriza en el vacío enfermo
Se abre la tumba y al fondo se ve un rebaño perdido en la montaña
La pastora con su capa de viento al lado de la noche
Cuenta las pisadas de Dios en el espacio
Y se canta a sí misma
Se abre la tumba y al fondo se ve un desfile de témpanos de hielo
Que brillan bajo los reflectores de la tormenta
Y pasan en silencio a la deriva
Solemne procesión de témpanos
Con hachones de luz dentro del cuerpo
Se abre la tumba y al fondo se ve el otoño y el invierno
Baja lento lento un cielo de amatista
Se abre la tumba y al fondo se ve una enorme herida
Que se agranda en lo profundo de la tierra
Con un ruido de verano y primaveras
Se abre la tumba y al fondo se ve una selva de hadas que se fecundan
Cada árbol termina en un pájaro extasiado
Y todo queda adentro de la elipse cerrada de sus cantos
Por esos lados debe hallarse el nido de las lágrimas
Que ruedan por el cielo y cruzan el zodíaco
De signo en signo

The sky is afraid of the night
 When the sea puts the boats to sleep
 When death eats in the corners
 And the voice of silence is full of vampires
 Then we light a fire under the oracle
 To placate fate
 And feed the miracles of solitude
 With our own flesh
 Then in the cemetery sealed
 And lovely as an eclipse
 The rose breaks its chains and flowers on the other side of death

Night of ancient terrors of night
 Where is the polar grotto fed with miracles?
 Where is the delirious mirage
 Of rainbow eyes and galaxy eyes?
 The tomb opens and in its depths we see the sea
 Breath catches and dangling vertigo
 Swells the temples rushes down through the veins
 Eyes open wider than their sockets
 And a scream scars over in the sick void
 The tomb opens and in its depths we see a flock lost on a mountain
 A shepherdess with her cape of wind by the side of night
 Counts the footprints of God in space
 Singing to herself
 The tomb opens and its depths we see a line of icebergs
 That sparkle in the searchlights of the storm
 And drift by in silence
 A solemn procession of icebergs
 With torches of light inside their bodies
 The tomb opens and in its depths we see the fall and winter
 And an amethyst sky slowly slowly lowers
 The tomb opens and in its depths we see an enormous wound
 That grows huge in the pit of the earth
 With a rumble of summer and springs
 The tomb opens and in its depths we see a forest of self-fertilizing fairies
 Each tree topped with an ecstatic bird
 And everything's inside the unbroken ellipse of their songs
 There one might find the nest of tears
 That roll through the sky and cross the zodiac
 From sign to sign

Se abre la tumba y al fondo se ve la hirviente nebulosa que
se apaga y se alumbra
Un aerolito pasa sin responder a nadie
Danzan luminarias en el cadalso ilimitado
En donde las cabezas sangrientas de los astros
Dejan un halo que crece eternamente
Se abre la tumba y salta una ola
La sombra del universo se salpica
Y todo lo que vive en la sombra o en la orilla
Se abre la tumba y sale un sollozo de planetas
Hay mástiles tronchados y remolinos de naufragios
Doblan las campanas de todas las estrellas
Silba el huracán perseguido a través del infinito
Sobre los ríos desbordados
Se abre la tumba y salta un ramo de flores cargadas de cilicios
Crece la hoguera impenetrable y un olor de pasión invade el orbe
El sol tantea el último rincón donde se esconde
Y nace la selva mágica
Se abre la tumba y al fondo se ve el mar
Sube un canto de mil barcos que se van
En tanto un tropel de peces
Se petrifica lentamente

Cuánto tiempo ese dedo de silencio
Dominando el insomnio interminable
Que reina en las esferas
Es hora de dormir en todas partes
El sueño saca al hombre de la tierra

Festejamos el amanecer con las ventanas
Festejamos el amanecer con los sombreros
Se vuela el terror del cielo
Los cerros se lanzan pájaros a la cara
Amanecer con esperanza de aeroplanos
Bajo la bóveda que cuele la luz desde tantos siglos
Amor y paciencia de columna central
Nos frotamos las manos y reímos
Nos lavamos los ojos y jugamos

El horizonte es un rinoceronte
El mar un azar

The tomb opens and in its depths we see the bubbling nebula
 blinking on and off
 An aerolite goes by without answering anyone
 And festive lights dance across the endless guillotine
 Where the bloody heads of stars
 Give off a halo that grows forever
 The tomb opens and a wave leaps out
 The shadow of the universe splashes itself
 And everything living on the bank or in shadow
 The tomb opens and a planetary sigh escapes
 There are broken masts and whirlpools of shipwrecks
 The bells of all the stars toll
 The hurricane whistles chased through the infinite
 Across the flooding rivers
 The tomb opens and a bouquet of flowers in hairshirts leaps out
 The impenetrable bonfire grows and a smell of passion invades the globe
 The sun paces the last corner where it hides
 And the magic forest is born
 The tomb opens and in its depths we see the sea
 There's a song of a thousand boats that go off
 While a heap of fish
 Slowly petrifies

How long has that finger of silence
 Dominated the endless insomnia
 That rules the spheres
 Everywhere it's time to sleep
 And dreams pull man from the earth

We celebrate the dawn with windows
 We celebrate the dawn with hats
 Terror flies from the sky
 The hills throw birds in our faces
 Dawn rises with the hope of aeroplanes
 Under the vault that has filtered the light for so many centuries
 Love and patience in the central column
 We rub our hands and laugh
 We wash our hands and play along

The horizon's a bison
 The ocean devotion

El cielo un pañuelo
La llaga una plaga
Un horizonte jugando a todo mar se sonaba con el cielo después de las siete
plagas de Egipto
El rinoceronte navega sobre el azar como el cometa en su pañuelo lleno de plagas

Razón del día no es razón de noche
Y cada tiempo tiene insinuación distinta
Los vegetales salen a comer al borde
Las olas tienden las manos
Para coger un pájaro
Todo es variable en el mirar sencillo
Y en los subterráneos de la vida
Tal vez sea lo mismo

La herida de luna de la pobre loca
La pobre loca de la luna herida
Tenía luz en la celeste boca
Boca celeste que la luz tenía
El mar de flor para esperanza ciega
Ciega esperanza para flor de mar
Cantar para el ruiseñor que al cielo pega
Pega el cielo al ruiseñor para cantar

Jugamos fuera del tiempo
Y juega con nosotros el molino de viento
Molino de viento
Molino de aliento
Molino de cuento
Molino de intento
Molino de aumento
Molino de unguento
Molino de sustento
Molino de tormento
Molino de salvamento
Molino de advenimiento
Molino de tejimiento
Molino de rugimiento
Molino de tañimiento
Molino de afletamiento
Molino de agolpamiento

Heaven a hanky
The page a plague
A horizon filled with the ocean blew its nose on the heavens after the seven
plagues of Egypt
The bison sails devotion like a comet across the hankies full of plagues

The reason of day is not the reason of night
And each time has its own distinct innuendo
Plants come out to chew at the edges
Waves stretch their hands
To catch a bird
All is fickle in plain sight
And in the undergrounds of life
It may all be the same

The wound from the moon of the poor madwoman
The poor madwoman of the wounded moon
With light in her heavenly mouth
Mouth heavenly with light
The flower sea for blind hope
Hope blind for the sea flower
Sing for the nightingale that slaps the sky
The sky slaps the nightingale to sing

We play outside of time
And the windmill plays along
Windmill station
Mill of inspiration
Mill of narration
Mill of determination
Mill of proliferation
Mill of embrocation
Mill of cultivation
Mill of vexation
Mill of salvation
Mill of incarnation
Mill of fabrication
Mill of ululation
Mill of syncopation
Mill of eructation
Mill of agglomeration

Molino de alargamiento
Molino de alejamiento
Molino de amasamiento
Molino de engendramiento
Molino de ensoñamiento
Molino de ensalzamiento
Molino de enterramiento
Molino de maduramiento
Molino de malogramiento
Molino de maldecimiento
Molino de sacudimiento
Molino de revelamiento
Molino de oscurecimiento
Molino de enajenamiento
Molino de enamoramiento
Molino de encabezamiento
Molino de encastillamiento
Molino de aparecimiento
Molino de despojamiento
Molino de atesoramiento
Molino de enloquecimiento
Molino de ensortijamiento
Molino de envenenamiento
Molino de acontecimiento
Molino de descuartizamiento
Molino del portento
Molino del lamento
Molino del momento
Molino del firmamento
Molino del sentimiento
Molino del juramento
Molino del ardimiento
Molino del crecimiento
Molino del nutrimiento
Molino del conocimiento
Molino del descendimiento
Molino del desollamiento
Molino del elevamiento
Molino del endiosamiento
Molino del alumbramiento
Molino del deliramiento

Mill of elongation
Mill of separation
Mill of manipulation
Mill of propagation
Mill of inebriation
Mill of exaltation
Mill of inhumation
Mill of maturation
Mill of frustration
Mill of damnation
Mill of detonation
Mill of revelation
Mill of obfuscation
Mill of excitation
Mill of infatuation
Mill of enumeration
Mill of fortification
Mill of manifestation
Mill of degradation
Mill of accumulation
Mill of disorientation
Mill of crispation
Mill of assassination
Mill of occasion
Mill of amputation
Mill of the divination
Mill of the lamentation
Mill of the duration
Mill of the constellation
Mill of the sensation
Mill of the affirmation
Mill of the conflagration
Mill of the multiplication
Mill of the rejuvenation
Mill of the education
Mill of the dilapidation
Mill of the flagellation
Mill of the elevation
Mill of the deification
Mill of the illumination
Mill of the intoxication

Molino del aburrimiento
Molino del engeimiento
Molino del escalamiento
Molino del descubrimiento
Molino del escurrimiento
Molino del remordimiento
Molino del redoblamiento
Molino del atronamiento
Molino del aturdimiento
Molino del despeñamiento
Molino del quebrantamiento
Molino del envejecimiento
Molino del aceleramiento
Molino del encarnizamiento
Molino del anonadamiento
Molino del arrepentimiento
Molino del encanecimiento
Molino del despedazamiento
Molino del descorazonamiento
Molino en fragmento
Molino en detrimento
Molino en giramiento
Molino en gruñimiento
Molino en sacramento
Molino en pensamiento
Molino en pulsamiento
Molino en pudrimiento
Molino en nacimiento
Molino en apiñamiento
Molino en apagamiento
Molino en decaimiento
Molino en derretimiento
Molino en desvalimiento
Molino en marchitamiento
Molino en enfadamiento
Molino en encantamiento
Molino en transformamiento
Molino en asolamiento
Molino en concebimiento
Molino en derribamiento
Molino en imaginamiento

Mill of the exasperation
Mill of the affectation
Mill of the penetration
Mill of the exploration
Mill of the percolation
Mill of the humiliation
Mill of the duplication
Mill of the sedation
Mill of the agitation
Mill of the deprivation
Mill of the altercation
Mill of the antiquation
Mill of the acceleration
Mill of the satiation
Mill of the annihilation
Mill of the expiation
Mill of the deterioration
Mill of the laceration
Mill of the enervation
Mill in fragmentation
Mill in mutilation
Mill in rotation
Mill in mussitation
Mill in veneration
Mill in contemplation
Mill in pulsation
Mill in disintegration
Mill in gestation
Mill in congregation
Mill in obliteration
Mill in degeneration
Mill in fixation
Mill in desolation
Mill in emaciation
Mill in indignation
Mill in fascination
Mill in transformation
Mill in ruination
Mill in creation
Mill in devastation
Mill in imagination

Molino en desamparamiento
Molino con talento
Molino con acento
Molino con sufrimiento
Molino con temperamento
Molino con fascinamiento
Molino con hormigamiento
Molino con retorcimiento
Molino con resentimiento
Molino con refregamiento
Molino con recogimiento
Molino con razonamiento
Molino con quebrantamiento
Molino con prolongamiento
Molino con presentimiento
Molino con padecimiento
Molino con amordazamiento
Molino con enronquecimiento
Molino con alucinamiento
Molino con atolondramiento
Molino con desfallecimiento
Molino para aposento
Molino para convento
Molino para ungimiento
Molino para alojamiento
Molino para cargamento
Molino para subimiento
Molino para flotamiento
Molino para enfriamiento
Molino para embrujamiento
Molino para acogimiento
Molino para apostamiento
Molino para arrobamiento
Molino para escapamiento
Molino para escondimiento
Molino para estrellamiento
Molino para exaltamiento
Molino para guarecimiento
Molino para levantamiento
Molino para machucamiento
Molino para renovamiento

Mill in abdication
Mill with reputation
Mill with intonation
Mill with tribulation
Mill with inclination
Mill with scintillation
Mill with fornication
Mill with deformation
Mill with aggravation
Mill with irritation
Mill with conglomeration
Mill with rationalization
Mill with prostration
Mill with prolongation
Mill with anticipation
Mill with resignation
Mill with expurgation
Mill with inflammation
Mill with hallucination
Mill with jubilation
Mill with inanimation
Mill for accommodation
Mill for canonization
Mill for lubrication
Mill for a vacation
Mill for exportation
Mill for levitation
Mill for flotation
Mill for refrigeration
Mill for captivation
Mill for salutation
Mill for speculation
Mill for exhilaration
Mill for absquatulation
Mill for dissimulation
Mill for pulverization
Mill for elation
Mill for preservation
Mill for insubordination
Mill for trituration
Mill for renovation

Molino para desplazamiento
Molino para anticipamiento
Molino para amonedamiento
Molino para profetizamiento
Molino para descoyuntamiento
Molino como ornamento
Molino como elemento
Molino como armamento
Molino como instrumento
Molino como monumento
Molino como palpamiento
Molino como descubrimiento
Molino como anunciamiento
Molino como medicamento
Molino como desvelamiento
Molino a sotavento
Molino a barlovento
Molino a ligamento
Molino a lanzamiento
Molino a mordimiento
Molino a movimiento
Molino que invento
Molino que ahuyento
Molino que oriento
Molino que caliente
Molino que presiento
Molino que apaciento
Molino que transparente
Molino lento
Molino cruento
Molino atento
Molino hambriento
Molino sediento
Molino sangriento
Molino jumento
Molino violento
Molino contento
Molino opulento
Molino friolento
Molino avariento
Molino corpulento

Mill for migration
Mill for expectation
Mill for circulation
Mill for prognostication
Mill for dislocation
Mill as decoration
Mill as foundation
Mill as machicolation
Mill as orchestration
Mill as commemoration
Mill as stimulation
Mill as realization
Mill as proclamation
Mill as medication
Mill as observation
Mill to the windward
Mill to the leeward
Mill to the complication
Mill to the ejaculation
Mill to the mastication
Mill to the activation
Mill of my innovation
Mill of my intimidation
Mill of my administration
Mill of my incineration
Mill of my predestination
Mill of my denomination
Mill of my transparentation
Pertinacious mill
Audacious mill
Gracious mill
Voracious mill
Rapacious mill
Sagacious mill
Contumacious mill
Pugnacious mill
Vivacious mill
Capacious mill
Fallacious mill
Tenacious mill
Ostentatious mill

Molino achaquiento
Molino granujiento
Molino ceniciento
Molino polvoriento
Molino cazcarriento
Molino gargajiento
Molino sudoriento
Molino macilento
Molino soñoliento
Molino turbulento
Molino truculento

Así eres molino de viento
Molino de asiento
Molino de asiento del viento
Que teje las noches y las mañanas
Que hila las nieblas de ultratumba
Molino de aspavientos y del viento en aspas
El paisaje se llena de tus locuras

Y el trigo viene y va
De la tierra al cielo
Del cielo al mar
Los trigos de las olas amarillas
Donde el viento se revuelca
Buscando la cosquilla de las espigas

Escucha
Pasa el palpador en eléctricas corrientes
El viento norte despeina tus cabellos
Hurra molino moledor
Molino volador
Molino charlador
Molino cantador
Cuando el cielo trae de la mano una tempestad
Hurra molino girando en la memoria
Molino que hipnotiza las palomas viajeras

Habla habla molino de cuento
Cuando el viento narra tu leyenda etérea
Sangra sangra molino del descendimiento

Fugacious mill
 Sebaceous mill
 Carbonaceous mill
 Stercoraceous mill
 Saponaceous mill
 Salacious mill
 Alliaceous mill
 Coriaceous mill
 Inefficacious mill
 Minacious mill
 Vexatious mill

And so you are windmill
 Chilly mill
 Mill of the chill of the wind
 That weaves the mornings and the nights
 That spins the mists beyond the grave
 Mill of ill-wind and wind in the sills
 The landscape fills with your madness

And wheat comes and goes
 From the earth to the sky
 From the sky to the sea
 The wheat of yellow waves
 Where the wind tramps
 Tickling itself with ears of grain

Listen
 A spike runs through the electric current
 The north wind rumples your hair
 Hurrah for the mill milling
 The mill winging
 The mill gabbing
 The mill singing
 When the sky takes a storm by the hand
 Hurrah for the mill spinning in memory
 The mill that mesmerizes the carrier pigeons

Speak speak mill of narration
 When the wind tells your ethereal tale
 Bleed bleed mill of dilapidation

Con tu gran recuerdo pegado a los ocasos del mundo
Y los brazos de tu cruz fatigados por el huracán

Así reímos y cantamos en esta hora
Porque el molino ha creado el imperio de su luz escogida
Y es necesario que lo sepa
Es necesario que alguien se lo diga

Sol tú que naciste en mi ojo derecho
Y moriste en mi ojo izquierdo
No creas en los vaticinios del zodíaco
Ni en los ladridos de las tumbas
Las tumbas tienen maleficios de luna
Y no saben lo que hablan
Yo te lo digo porque mi sombrero está cansado de recorrer el mundo
Y tengo una experiencia de mariposa milenaria

Profetiza profetiza
Molino de las constelaciones
Mientras bailamos sobre el azar de la risa
Ahora que la grúa que nos trae el día
Volcó la noche fuera de la tierra

Empiece ya
La farandolina en la lejantaña de la montaña
El horimento bajo el firmazonte
Se embarca en la luna
Para dar la vuelta al mundo
Empiece ya
La faranmandó mandó liná
Con su musiquí con su musicá

La carabantantina
La carabantantú
La farandosilina
La Farandú
La Carabantantá
La Carabantantí
La farandosilá
La faransí

With your great memory stuck to the sunsets of the world
 And the arms of your cross worn down by hurricanes

So now we laugh and sing
 For the mill has built an empire from its chosen light
 And it must be known
 And it must be said by someone

Sun you were born in my right eye
 And you died in my left
 Don't believe in predictions based on the zodiac
 Or the howling that comes from the tombs
 The tombs are under the spell of the moon
 And don't know what they're saying
 I tell you this because my hat is tired of wandering the world
 And I've seen the millennial butterfly

Prophesy prophesy
 Mill of the constellations
 While we dance on the chance of laughter
 Now that the derrick that brings us day
 Has flipped the night beyond the earth

Crank it up
 The farandolin in the hillaway farsides
 The hearizon under the hovens
 Is boarding the moon
 To go round the world
 Crank it up
 The faranmandole that manned a linn
 With its musicoo with its musicall

The carabanbam
 The carabanboom
 The farandoleela
 The Farandandoom
 The Carabanbanity
 The Carabanbansity
 The farandnearina
 The farandosea

Ríe ríe antes que venga la fatiga
En su carro nebuloso de días
Y los años y los siglos
Se amontonan en el vacío
Y todo sea oscuro en el ojo del cielo

La cascada que cabellera sobre la noche
Mientras la noche se cama a descansar
Con su luna que almohada al cielo
Yo ojo el paisaje cansado
Que se ruta hacia el horizonte
A la sombra de un árbol naufragando

Y he aquí que ahora me diluyo en múltiples cosas
Soy luciérnaga y voy iluminando las ramas de la selva
Sin embargo cuando vuelo guardo mi modo de andar
Y no sólo soy luciérnaga
Sino también el aire en que vuela
La luna me atraviesa de parte a parte
Dos pájaros se pierden en mi pecho
Sin poderlo remediar.
Y luego soy árbol
Y en cuanto a árbol conservo mis modos de luciérnaga
Y mis modos de cielo
Y mi andar de hombre mi triste andar
Ahora soy rosal y hablo con lenguaje de rosal
Y digo
Sal rosa rorosalía
Sal rosa al día
Salía al sol rosa sario
Fueguisa mía sonrodería rososoro oro
Ando pequeño volcán del día
Y tengo miedo del volcán
Más el volcán responde
Prófugo rueda al fondo donde ronco
Soy rosa de trueno y sueño mis carrasperas
Estoy preso y arrastro mis propios grillos
Los astros que trago crujen en mis entrañas
Proa a la borrasca en procesión procreadora
Proclamo mis proezas bramadoras
Y mis bronquios respiran en la tierra profunda

Laugh and laugh before weariness comes
 On its misty carriage of days
 And the years and the centuries
 Pile up in space
 And things grow dark in the eye of the sky

The waterfall tresses over the night
 While the night beds to rest
 With its moon that pillows the sky
 I iris the sleepy land
 That roads toward the horizon
 In the shade of a shipwrecking tree

And here I must dissolve myself into many things
 I'm a firefly lighting the forest branches
 Yet as I fly I keep to my way of walking
 And I'm not only a firefly
 But also the air in which I fly
 The moon travels through me from side to side
 Two birds are lost in my chest
 Nothing can help them.
 And then I'm a tree
 And while I'm a tree I keep to my firefly ways
 And my sky ways
 And my man's walk my melancholic walking
 Now I'm a rosebush speaking rose language
 And I say
 Go rose rosarosaray
 Grow rose this day
 Go rosary rose that rows away
 Fireaway my rossible rositive rostrum strum
 I walk a little volcano of the day
 And I'm afraid of volcanoes
 But the volcano replies
 Runaway wheel at the depths where I snore
 I'm the rose of thunder I clear my throat
 I'm a prisoner dragging the irons I shackled
 The stars I drink creak in my belly
 Prow to the tempest in procreative procession
 I proclaim my prowess roaring
 And my bronchus wheezes deep in the earth

Bajo los mares y las montañas.
Y luego soy pájaro
Y me disputo el día en gorgoros
El día que me cruza la garganta
Ahora solamente digo
Callaos que voy a cantar
Soy el único cantor de este siglo
Mío mío es todo el infinito
Mis mentiras huelen a cielo
Y nada más
Y ahora soy mar
Pero guardo algo de mis modos de volcán
De mis modos de árbol de mis modos de luciérnaga
De mis modos de pájaro de hombre y de rosal
Y hablo como mar y digo
De la firmeza hasta el horicielo
Soy todo montañas en la azulaya
Bailo en las volaguas con espurinas
Una corriela tras de la otra
Ondola en olañas mi rugazuelo
Las verdondilas bajo la luna del selviflujio
Van en montonda hasta el infidondo
Y cuando bramuran los hurafones
Y la ondaja lanza a las playas sus laziolas
Hay un naufundo que grita pidiendo auxilio
Yo me hago el sordo
Miro las butraceas lentas sobre mis tornadelas
La subatema con sus brajidos
Las escalolas de la montasca
Las escalolas de la desonda
Que no descansan hasta que roen el borde de los altielos
Hasta que llegan al abifunda
En tanto el pirata canta
Y yo lo escucho vestido de verdiul
 La lona en el mar riela
 En la luna gime el viento
 Y alza en blanco crujimiento
 Alas de olas en mi azul

El mar se abrirá para dejar salir los primeros náufragos
Que cumplieron su castigo

Under the seas and mountains.
 And then I'm a bird
 And I nitpick the day with twitters
 The day that hangs a cross on my neck
 And now all I can say is
 Silence I'm about to sing
 I'm the only singer in this century
 All infinity is mine mine
 My lies smell of heaven
 And that's it
 And now I'm the sea
 But I keep to my volcano ways
 My tree ways my firefly ways
 My bird and man and rosebush ways
 And I talk like the sea and I say
 From the headens abode to the skoryzon
 I'm the wingpeaks of the seizure
 Dancing in surfles on my whitetaps
 One pierouette after another
 My azurinkles tripple with ridgles
 Deep in the fluxwood under the moon
 Paratweets soar to the infinircle in waveslopes
 And when the hurrifoons crashboomroar
 And the slatecaps hurl their wavelines to the shore
 There's a shipspeck that cries out for help
 And I pretend I'm deaf
 I watch the languid erasetracks across my laplapis
 The choirbuoy and his endless wailblubbering
 The stairwaves of the hillstorm
 The stairwaves of dispume
 That never rest till they nibble at the edge of hiven
 Till they reach the phanchasm
 While in the meantime the pirate sings
 And I listen to him dressed in azurine
 The sail on the sea it shimmers
 And the wind howls up on the moon
 The creaky white is hoisted high
 And waves are the wings in my blue

The sea will part and release the first shipwrecked
 Who have completed their sentences

Después de tantos siglos y más siglos
Andarán por la tierra con miradas de vidrio
Escalarán los montes de sus frases proféticas
Y se convertirán en constelaciones
Entonces aparecerá un volcán en medio de las olas
Y dirá yo soy el rey
Traedme el harmonio de las nebulosas
Y sabed que las islas son las coronas de mi cabeza
Y las olas mi único tesoro
Yo soy el rey
El rey canta a la reina
El cielo canta a la ciela
El luz canta a la luz
La luz que busca el ojo hasta que lo encuentra.
Canta el cielo en su lengua astronómica
Y la luz en su idioma magnético
Mientras el mar lame los pies de la reina
Que se peina eternamente
Yo soy el rey
Y os digo que el planeta que atravesó la noche
No se reconoce al salir por el otro lado
Y mucho menos al entrar en el día
Pues ni siquiera recuerda cómo se llamaba
Ni quiénes eran sus padres
Dime ¿eres hijo de Martín Pescador
O eres nieto de una cigüeña tartamuda
O de aquella jirafa que vi en medio del desierto
Pastando ensimismada las yerbas de la luna
O eres hijo del ahorcado que tenía ojos de pirámide?
Algún día lo sabremos
Y morirás sin tu secreto
Y de tu tumba saldrá un arco-iris como un tranvía
Del arco-iris saldrá una pareja haciendo el amor
Del amor saldrá una selva errante
De la selva saldrá una flecha
De la flecha saldrá una liebre huyendo por los campos
De la liebre saldrá una cinta que irá señalando su camino
De la cinta saldrá un río y una catarata que salvará a la liebre
de sus perseguidores
Hasta que la liebre empiece a trepar por una mirada
Y se esconda al fondo del ojo

After centuries and more centuries
 They'll walk through the earth with glassy stares
 They'll climb the mountains of prophetic remarks
 And turn into constellations
 Then a volcano will appear in the middle of the waves
 And say I am the king
 Bring me the harmonium of the nebulae
 And know that islands are the crown on my head
 And waves my only treasure
 I am the king
 The king sings to the queen
 The spring sings to the spreen
 The sing sings to the seen
 The seen that seeks the eye that finds it
 The sky sings in astronomical language
 And light sings in its magnetic tongue
 While the sea licks the feet of the queen
 Who endlessly preens
 I am the king
 And I say that the planet that crossed through the night
 Couldn't recognize itself when it came out on the other side
 And it was worse as it went into day
 Then it couldn't even remember its name
 Or who its parents were
 Tell me – are you the son of the Fisher King?
 Or the grandson of a stork with a stutter?
 Do you descend from that giraffe I saw in the middle of the desert
 Absorbed in grazing on the grass of the moon?
 Or are you the son of the hanged man with pyramid eyes?
 Someday we'll know
 And you'll die with no secrets
 And from your tomb will come a rainbow like a trolley
 From the rainbow will come a couple making love
 From love will come a wandering forest
 From the forest will come an arrow
 From the arrow will come a rabbit racing through the fields
 From the rabbit will come a ribbon that will mark its way
 From the ribbon will come a river and a rapids to rescue the rabbit
 from the hunters
 Until the rabbit hops up a glance
 And hides at the bottom of an eye

Yo soy el rey
Los ahogados florecen cuando yo lo mando
Atad el arco-iris al pirata
Atad el viento a los cabellos de la bruja
Yo soy el rey
Y trazaré tu horóscopo como un plan de batalla

Oyendo esto el arco-iris se alejaba
¿A dónde vas arco-iris
No sabes que hay asesinos en todos los caminos?
El iris encadenado en la columna montante
Columna de mercurio en fiesta para nosotros
Tres mil doscientos metros de infra-rojo
Un extremo se apoya en mi pie y el otro en la llaga de Cristo
Los domingos del arco-iris para el arcángel
¿En dónde está el arquero de los meteoros?
El arquero arcaico
Bajo la arcada eterna el arquero del arcano con su violín violeta
con su violín violáceo con su violín violado
Arco-iris arco de las cejas en mi cielo arqueológico
Bajo el área del arco se esconde el arca de tesoros preciosos
Y la flor montada como un reloj
Con el engranaje perfecto de sus pétalos
Ahora que un caballo empieza a subir galopando por el arco-iris
Ahora la mirada descarga los ojos demasiado llenos
En el instante en que huyen los ocasos a través de las llanuras
El cielo está esperando un aeroplano

Y yo oigo la risa de los muertos debajo de la tierra

I am the king
 Drowned men blossom at my command
 Tie the rainbow to the pirate
 Tie the wind to the witch's hair
 I am the king
 And I chart your horoscope like a plan for attack

Hearing this the rainbow crept away
 Where are you going rainbow?
 Don't you know there are murderers on the roads?
 Rainbow chained to the standing pillar
 Pillar of mercury all decked out for us
 Thirty-two hundred yards of infrared
 One end resting on my foot and the other in the wound of Christ
 Rainbow Sundays for the archangels
 Where is the archer of the meteorites?
 The archaic archer
 Under the ancient arcade the archer of the arcanum with his violet violin
 with his violaceous violin with his violated violin
 Rainbow eyebrow arch in my archeological sky
 Hidden in the area under the arch is the ark of precious jewels
 And the flower wound like a clock
 With the perfect gears of its petals
 Now that a horse starts to gallop up the rainbow
 Now that the glance unpacks its overstuffed eyes
 And sunsets flee across the fields
 The sky waits for an aeroplane

And I hear the dead laughing under the earth

CANTO VI

Alhaja apoteosis y molusco
Anudado
 noche
 nudo
El corazón
Esa entonces dirección
 nudo temblando
Flexible corazón la apoteosis
Un dos tres
 cuatro
Lágrima
 mi lámpara
 y molusco
El pecho al melodioso
Anudado la joya
Conque temblando angustia
Normal tedio
 Sería pasión
 Muerte el violoncelo
Una bujía el ojo
 Otro otra
Cristal si cristal era
Cristaleza
Magnetismo
 sabéis la seda
Viento flor
 lento nube lento
Seda cristal lento seda
El magnetismo
 seda aliento cristal seda
Así viajando en postura de ondulación
Cristal nube
Molusco sí por violoncelo y joya
Muerte de joya y violoncelo
Así sed por hambre o hambre y sed
Y nube y joya

CANTO VI

Trinket apotheosis and mollusk
Knotted
 nude
 night
The heart
The way that then
 quivering knot
Apotheosis flexible heart
A two three
 four
Teardrop
 my lamplight
 and mollusk
Chest to the melody
Knotted jewel
There then the quivering affliction
Normal boredom
 Could be passion
 Cello death
The eye candle
 Either other
Crystal if crystal it were
Crystalinity
Magnetism
 silk you know
Wind flower
 slow cloud slow
Silk slow crystal silk
Magnetism
 breath silk silk crystal
Thus traveling in the manner of waves
Cloud crystal
Mollusk yes from cello and jewel
Jewel death and cello death
Thus thirst from hunger or hunger and thirst
And cloud and jewel

Lento

nube

Ala ola ole ala Aladino

El ladino Aladino Ah ladino dino la

Cristal nube

Adónde

en dónde

Lento lenta

ala ola

Ola ola el ladino si ladino

Pide ojos

Tengo nácar

En la seda cristal nube

Cristal ojos

y perfumes

Bella tienda

Cristal nube

muerte joya o en ceniza

Porque eterno porque eterna

lento lenta

Al azar del cristal ojos

Gracia tanta

y entre mares

Miramares

Nombres daba

por los ojos hojas mago

Alto alto

Y el clarín de Babel

Pida nácar

tenga muerte

Una dos y cuatro muerte

Para el ojo y entre mares

Para el barco en los perfumes

Por la joya al infinito

Vestir cielo sin desmayo

Se deshoja tan prodigio

El cristal ojo

Y la visita

flor y rama

Al gloria trino

apoteosis

Slow
 cloud
 A wave a slave a lad in a cave
 All add in a wave slave Aladdin's cave all a din
 Cloud crystal
 Where
 in where
 Slowly slow
 a wave a cave
 Wave a wave slave if a slave
 Begs for eyes
 I have the nacre
 In cloud crystal silk
 Eyes crystal
 and perfumes
 The lovely shop
 Cloud crystal
 jewel death or in ashes
 For heterernity for sheternity
 slowly slow
 By chance the eyes crystal
 Such grace
 between the seas
 Sea views
 Names given
 for magician leaf eyes
 High high
 And the bugle of Babel
 Beg for nacre
 have death
 A two and four death
 For the eye between the seas
 For the ship on the perfume
 For the jewel to infinity
 To dress the sky without dismay
 Such wonder unveiling
 The eye crystal
 And the journey
 flower and branch
 To glory trilling
 apotheosis

Va viajando Nudo Noche
Me daría
 cristaleras
 tanto azar
 y noche y noche
Que tenía la borrasca
Noche y noche
 Apoteosis
Que tenía cristal ojo cristal seda cristal nube
La escultura seda o noche
Lluvia
 Lana flor por ojo
 Flor por nube
 Flor por noche
Señor horizonte viene viene
Puerta
Iluminando negro
Puerta hacia ideas estatutarias
Estatuas de aquella ternura
A dónde va
De dónde viene
 el paisaje viento seda
El paisaje
 señor verde
Quién diría
Que se iba
Quién diría cristal noche
Tanta tarde
Tanto cielo que levanta
Señor cielo
 cristal cielo
Y las llamas
 y en mi reino
Ancla noche apoteosis
Anundado
 la tormenta
Ancla cielo
 sus raíces
El destino tanto azar
Se desliza deslizaba
Apagándose pradera

Goes traveling Knot Night
 Would give me
 crystal pieces
 such chance
 and night and night

The storm's
 Night and night
 Apotheosis
 Eye crystal silk crystal cloud crystal
 Sculpture of silk or night
 Rain
 Wool flower by eye
 Flower by cloud
 Flower by night

Look here swoops the lord horizon
 The door
 Shining Black
 The door to statuary travels
 Statues of that tenderness
 Where is it going
 Where does it come from
 silk wind land

The land
 lord green
 Who can say
 It's leaving
 Who can say night crystal
 Such evening
 Such sky rising
 Lord sky
 sky crystal
 And the flames
 in my kingdom
 Night anchors knotted
 Apotheosis
 the storm
 Sky anchors
 its roots
 Fate such chance
 Slips slipping off
 Dimming the meadow

Por quien sueña
Lunancero cristal luna
En que sueña
En que reino
 de sus hierros
Ancla mía golondrina
Sus resortes en el mar
Ángel mío
 tan obscuro
 tan color
Tan estatua y tan aliento
Tierra y mano
La marina tan armada
Armaduras los cabellos
Ojos templo
 y el mendigo
Estallado corazón
Montanario
Campañoso
Suenan perlas
Llaman perlas
El honor de los adioses
 Cristal nube
El rumor y la lanzada
Nadadora
 Cristal noche
La medusa irreparable
Dirá espectro
 Cristal seda
Olvidando la serpiente
Olvidando sus dos piernas
Sus dos ojos
Sus dos manos
Sus orejas
Aeronauta
 en mi terror
Viento aparte
Mandodrino y golonlina
Mandolera y ventolina
Enterradas
Las campanas

Enterrados los olvidos
En su oreja
 viento norte
Cristal mío
Baño eterno
 el nudo noche
El gloria trino
 sin desmayo
Al tan prodigio
Con su estatua
Noche y rama
 Cristal sueño
 Cristal viaje
Flor y noche
Con su estatua
 Cristal muerte

The forgotten buried
In its ear
 north wind
My crystal
Bath eternal
 night knot
Glory trilling
 without dismay
At such wonder
And its statue
Night and branch
 Crystal dream
 Crystal voyage
Flower and night
With their statue
 Crystal death

CANTO VII

Ai aia aia
ia ia ia aia ui
Tralalí
Lali lalá
Aruaru
 urulario
Lalilá
Rimbibolam lam lam
Uiaya zollonario
 lalilá
Monlutrella monluztrella
 lalolú
Montresol y mandotrina
Ai ai
 Montesur en lasurido
 Montesol
Lusponsoredo solinario
Aururaro ulisamento lalilá
Yarca murlonía
Hormajauma marijauda
Mitradente
Mitrapausa
Mitralonga
Matrisola
 matriola
Olamina olasica lalilá
Isonauta
Olandera uruaro
Ia ia campanuso compasedo
Tralalá
Aí ai mareciente y eternauta
Redontella tallerendo lucenario
Ia ia
Laribamba
Larimbambamplanerella
Laribambamositerella

CANTO VII

Aeee ahheeah aheeah
eeah eeah eeah aheeah oohee
Tralalee
Lalee lala
Ahruahru
 urulinary
Laleela
Ecocokoo coo ecku
Ooheeahyah zobbinary
 laleela
Sierrastraluna sierrastralux
 laloloo
Trierrasun and trillolin
Ahee ahee
 Sierrasouth in shoutseairr
 Sierrasun
Luxponsive solinary
Raraurora ecoplaining laleela
Ndanark harmurmony
Antiquash matriquage
Miterdent
Miterlipsis
Miterlonga
Matrilonial
 matrimocean
Roceaning tradocean laleela
Equinaut
Bannocean raruckoo
Eeah eeah campanily acompassee
Tralala
Ahee ahee renaissea and eterninaut
Lucinary shooping astrasphere
Eeah eeah
Larymbimlam
Larymbimbamastraplan
Larymbimbamastramur

Leiramombaririlanla
lirilam

Ai i a
Temporía
Ai ai aia
Ululayu
lulayu
layu yu

Ululayu
ulayu
ayu yu

Lunatando
Sensorida e infimento
Ululayo ululamento
Plegasuená
Cantatorio ululaciente
Oraneva yu yu yo
Tempovío
Infilero e infinauta zurrosía
Jaurinario ururayú
Montañendo oraranía
Arorasía ululacente
Semperiva

ivarisa tarirá
Campanudio lalalí
Auriciente auronida

Lalalí
Io ia
i i i o
Ai a i ai a i i i o ia

Lyrallibrarcrystramour
larylyra nx

Ahee ee ah
Temporarr
Ahee ahee aheeah
Ululayou
lullayou
layou you

Ulalayou
ulayou
ahyou you

Moonaluning
Sensiwooned infirmament
Ululayo ululament
Pliasounding
Chanteloping ululaissance
Hallenujah you you yo
Tempolary
Infilite and infinaut buziety
Quaginary uruahyou
Sierratuning faraprair
Ululascent aurorarray
Livfrever

lefdalafda dadeedah
Campellationed lalalee
Auricental centauroral

Lalalee
Eeoh eeah
ee ee ee oh
Ahee ah ee ahee ah ee ee ee ee oh eeah

